1929 — 1891 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27—28 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ — 1309 ԲԵԳԻՒԼ ԱԽԸՐ 7 — ԵԼՍԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՈՒՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԱՄԻՍ | 6 ԱՄԻՍ | 3 ԱՄԻՍ |
|---|---|---|---|
| ՍՓԱՄՊՈԼ | 140 ՂՐ. | 70 ՂՐ. | 40 ՂՐ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէջիտիէ 20 ղրուշան

{صاحب امتياز: جيوه لكيان}

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Մինչեւ, 3ենէ վճնէ սահիպէ 7 ղրշ. 8
Գիւնեալ սահիպէ 11է 10ք. հա. » 5
Մէկ տողը նախիսայ տարի պէնպէր
ԱՀՀՈՒՆԷՆ գրուել օրունակաց վճ տերմ
ունայան էվրաց իսաէ օրունայաց
ամաց տարի.

Խմբագրական, Սիրատարաց Գրասենեակ Նուիրէս 20 Ֆիվէլէկեան մասի պատասխանատու տարի։ Գրաֆիֆէի մէջ տեղադրուած հոդուածներուն համար հեղինակներն սահմանափակ պատասխանատու։
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրատաբար օրունակ։

## ՐՈՒՄ ԲԱԹԻՐԻԳԻՆԻՆ ԻՆԹԻԽԱՊԸ

Եվվլեհէ պէյան Էյլէարկէմիզ վէճհ իլէ, ինթիխապ մէճլիսը ուժուսիսի՝ տիւն Բաթրիգխանէնին պէօիւք սալօնընտա պիլիճիմ, սաաթ 6 բատէլէրինտէ էմրը ինթիխապ միւպաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, պիրինճի իճթիմատա պազը իթիրազաթ տէրմէյան իտէն 24 միւնթէխիպ՝ կէօնտէրիւն տավէթնամէյէր իւղէրինէ տիւնքի իճթիմատա հազրը պուլնարագ, մէճլիսը ինթիխապէն ուսու վէ նիզամը տարբէսէնտէ թէշէքքիւ իտուպ իթմէսիկի, վէ մէճլիսին Բաթրիգ ինթիխապնա սէլահիյէթի օրուպ օրմարդը հագգընտա իթիրազաթը սապգալարընը տէրմէյան իթմիշլէր իսէ տէ, քէյֆիյէթ՝ պատէթէգեքքիւր, մէճլիսի թէշքիլ իտէն 78 միւնթէխիպտէն 45ի՝ էքսէրիյէթը արա իլէ մէճլիսին Բաթրիգ ինթիխապընա սէլահիյէթի օրանպէնտան, ինթիխապ միւգաքէրաթընա պէտ ու միւպաշէրէթ իտիլիր տիր։

Ուսուլէն 3 ըուհանի նամզէտին՝ քէսֆիֆէի հուզզարը մէճլիսին խաֆիէն իթաբ էյ իմէսիկէ հասրլ օլաճագ էքսէրիյէթը արա իլէ անէյշրլամաը իչիւն էմրը ինթիխապ իպթիտայ օլնարագ, Բրէվէզա մէթրօբօլիտի Նէօֆիթօս էֆ. 48, Միտիլի մէթրօբօլիտի 47, էլեւմի Բաթրիգ գամագամը պուլնան Պէրաթ մէթրօբօլիտի Տօրօթէոս էֆ. 42, էսպագ Բաթրիգ Եուվաքիմ էֆ. 35, Գալէրիյէ մէթրօբօլիտի Եուվենիս էֆ. 27, Այասուլուգ մէթրօբօլիտի 25, Զիմիզլիք մէթրօբօլիտի 5, Իպսիտ մէթրօբօլիտի 2, Սիլիվրի մէթրօբօլիտի 1 վէ Ամասիա մէթրօբօլիտի 1 ըէյ գազանմըշլար տրը։

Ինթիխապ նիզամնամէսինին 11ինճի մատտէսի ահքէմանա թէվֆիգէն, պալէատէքի նամզէտլէրէն էն զիյատէ էքսէրիյէթը արա գազանան 3 զաթ Բրէվէզա, Միտիլի վէ Պէրաթ մէթրօբօլիտլէրի՝ Սինօդ գազսըյլա Տէրսատէթտէ մուգիմ մէթրօբօլիտլէրէ արդ ու իրատ օլընարագտան սօնրա, Սինօդ գազսըյլա տիկէր մէթրօբօլիտէր (ճէման 15 քիշի) նամզէտլէրին խսիէրինի հավի վարագալը պիլինթիսկապ սաաթ 8½ տաթԲաթրիգխանէ քիլիսէսինէ էնէրէք ճիսմանի ազալար տախի քիլիսէսէ հազը օլորգէլարը հալտ, միւթատ ալան պէնը բուհանինին իճրասընտան սօնրա խաֆիէն իթաբ էյ իտէրէք, Բրէվէզա մէթրօբօլիտի Նէոֆիթօս էֆ.-յէ 12 ըէյ իթա իթմիշ օլարգ-լարը ճիհէթլէ, միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ էքսէրիյէթը արա իլէ Բուս Բաթրիգիկինէ ինթիխապ օլնմըշ տրը։

Պունդն իւղէրինէ ազալ բուհանիյէ Նէոֆիթօս էֆ.-նէն էլինի պուս իթ ռէքքէտէն վէ քիլիթէ տէրունինտէ Զաթը հազրէթը Բատիշահի իչիւն տուալար օգունտրգտան սօնրա, հէյէթճէ Բաթրիգխանէնին պէօիւք սալօնընա չէգէրլէպ, քէյֆիյէթը ինթիխապէն հիւքիւմէթը Սէնիրէյ թէպլիգի զըմընտա իգթիդա իտէն մազպաթա թանգիմ, վէ մէճլիսը ինթիխապը թէշքիլ իտէն 78 ազա թարքինտան իմզա իսիլտիրքտէն սօնրա Ալիրէյ՝ վէ Մէզահիպ նէզարէթինէ արդ ու թագտիմ գէլընմըշտը։

Նէոֆիթօս էֆ.-նէն բաթրիգլիք մագամընա ինթիխապ գէլընտը՝ սաաթ 8½տա իլան իտիմէքէ, Բաթրիգխանէ սալօնընտա իշֆաի ըէսմը թէպրիքէ միւսաբէաթ գէլընմըշ տրը։

* *

Նէթիճէի ինթիխապ՝ տիւն ուժում վիլայէթլէրտէ պուլնան Օրթօդօքս ռուհանիյէսի իլէ, Եունանիսթան, Սրբպիսթան, Գարատաղ վէ Ռուսիա կիպի Օրթօդօքս մէզհէպինէ մէնսուպ պուլնան մէմալիք ռուհանիյէթլէրինէ պաթիլէկրաք պէյան վէ իշար գէլընմըշտը։

* *

Միւշարէլէյհ Նէոֆիթօս էֆ. հազրէթլէրի՝ էլեէվմ 60—65 եաշընտա միւգթէսիր պիր զաթ օլուպ, էվվէլճէ Ֆիլիպէ վէ Էտիրնէ վէ Մանասթիր մէթրօբօլիթլիքլէրինտէ պուլունմըշ, վէ պունտան 3½ ալ էվվլ Բրէվէզա մէթրօբօլիթլիքինէ թարին գրընմաղլա, էմրինի ալմագ իւզրէ Տէրսատէթէ կէլմիշ, վէ միւթէվէֆտա Բաթրիգ Տիօնէսիոս էֆ.-նին հայաթընտա էմրինի իսթիհսալ իտէրէք մահալը մէմուրիյէթինէ կէր մէյլ հազրլանմըշ իլէն, միւշարէլէյհին վուգուր վէֆաթընա մէպնի Բաթրիգը ճէտտանի ինթիխապնա մունթազրէն ազիմէթինի թէէսիր էյլէմիշ իտի։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Կէչէն ճուսատա կիւնիւ Սէլամլըգ ալալընտան սօնրա Ալսթրիա սէֆիրի Գարօն Գալիսին հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ գապուլ պուլրլարընը՝ էվվէլիսի կիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըշ իտիք։

Ալընան մալիսմաթը սիրիրէյ կէօրէ, սէֆիրը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ իչպու բէսմը գապուլտէ Մահաուիսթան միւթէպերանընտան վէ Մէճլիսը մէպուսան ազասընտան վէ գուրենի իմբէրաթօրիտէն գօնթ Գալան էսթերհազի իլէ Մ. Ցէմէրի զաթը հազրէթը Բատիշահիյէ թագտիմ իտուպ, պու կիւնքի Թէվֆիհաթ ճէտվէլինտէ կէօրիլէճէյի վէճհէլ, մուժալիյհ գօնթ էսթէր հազիրէ 2նճի վէ Մ. Ցէմէրէ 3իւնճի բիւթպէտէն Օսմանիէ Նիշանընը իհսան պուլրլմըշ տրը։

Եէվմ մէզքիւր ագշամսրը Մապէյնտ պիր զիյաֆէթը Սէնիրէ քէշեմ պուլրլրգ, պունտա Ավթրիա սէֆիրիյէ մահտուտը, գօնթ Էսթերհազի, Մ. Ցէմէր, սէֆարէթ մէմուրիրինէն պարոն Գալ վէ Մ. Միւլլր, Ալէմանիա սէֆիրի վէ քէրիմէլէրի, սէֆարէթ մէմուրինինէն Մ. Վինքլէր վէ Մ. Թէսթա հազը պուլնմըշլար տրը։ Զէվաթը միւշարէլէյհիմ՝ միւթէագրպէն իճրա օլնան գօնսէրի տախի խսիմա, վէ թէքքար պէթէքքար մազհարը իլիթիֆաթը հազրէթը Շէհրի յարի օլորգտան սօնրա Մապէյնտէն միւֆարէգաթ իթմիշլէր տիր։

Գօնթ էսթերհազի իլէ Մ. Ցէմէր էվվէլքի կիւն Պազար Ալիւէ ազիմէթլէ, Խարիճիէ նազրը Սարտ բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշլէր տիր։

—Սատրազամ վէ Պահրիէ նազրը բաշլար հազարթրլյա, Ցախիրիէ միւսթէշարը Բէշիա պէյ հազրէթլէրի՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթլէ, պազը իրատաթը Սէնիրէյի ախզ ու թէլաղգը էյլէմիշլեր տիր։

—Պուսա վիլայէթի բօլիս սերգոմիսերի Սիւլեյման էֆ.-նին ուժուրը մէմուրէսինճէ կէօրիլէն պազը սուի օսթիմալաթըլյա պէրապէր բուլէթ օլնան ժուհասէպէսինէ բօլիս հասրլաթընտան 18000 ղ. զիմմէթինէ կէչիրտիկի թէհգիգատ իթմտիկի կիպի, վագը օյան չիքեալէթլերէ մէպնի պու տէֆա պա էսրը վիլայէթընահի վիլայէթ ալալ պէյլինին թահրիրատը թէշքիլ իտէն գօսմիսիոնը մահսուսըն թահգիգաթը իւզէրինէ, ժուժալիյհ Սիւլեյման էֆ.-նին մէզքիւր 18000 ղ.-տան մատտա բօլիս իտարէսինճէ հիւքմ օլընան ճէզան նագտիրէր՝ ասհապընտան թահսիլ օլընտրը հալտ քէթմ օլընպ կէօյա ասհապընա ճէզան նագտ իթասընա դալրը միւգթէտիր օլմալարը հասէպիյլէ ճէզան մէզքիւրը հապսա թէպտիլ օլընտրընա տարր պիր թագմ ժուրնալար թանգիմ էյլէտիկի, վէ բօլիս տեպպօլընան պիր չօդ սիլահ վէ էշեա աշբրլրգ չունա պունա վէրիլմիշ վէ սաթըլմըշ օլաբրը թէպէյլիւն իթմիշ տիր։

Սթամպուլտա ԵՆԷ ճամի ճիվարընտա սաաթը Մագուլեան Գրիգոր էֆ.-նին մաղազասընտա սաթըլմագտա օլանէնալի տէմիր գացալար վէ սաաթլար վէ սարէթ հագգընտա սօն սահիթմիզտէ միւնէտրիճ իլան իւզէրինէ ճէլալը նազարը տրգ-գաթ օլընը։

Գու կիւնքի Թէվֆիկ Վէֆիկէն նագլէն իչպու նիւսխէմիզտէ Թէգերինը սահիֆէի իթթիխաբ էյլէտիկիմիզ Թէվֆիհաթ ճէտվէլինտէ մէմնունիյէթը ազիմէ իլէ միւթալէա օլընտրընա կէօրէ, պէնտիկեանը սատտագաթնիշանը հազրէթը Բատիշահ հիտէն Գազը վայէտի Սերասքէրի Լէվազիմաթը ուժուսիյէ տարէսի բէյսի սատտ. Ահմէտ բաշա հազրէթլէրի իլէ տարէյի մէզքիւրէ բէյսը սանիսի սատտ. Ահմէտ Աֆիֆ բաշա հազրէթլէրի՝ ուժուրը մէմուրէյէրին տէ տայմա իպրազը լիյազաթ վէ խաթի գամէթ իտէրէք իլթիֆաթը ճիհանտէրէճաթը հազրէթը Շէհինշահիյէ նախլ պուլրլմըշլար տրը։

Բաշի միւշարէլէյհիմա հազրաթընն սատտագաթ վէ էհլիյէթը միսէլլէմէյէրի սայէսինտէ տահա նիճէ ավաթրթը Սէնիրէի հազրէթը ճիհանպանիյէ նախլ վէ սէգավար պուլրլմալարը թէմէնին վէ նիշան օլընը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Ցիւնքի բազար կիւնիւ Սրուանձտեանց Դեր. Տ. Գարեգին Սրբազան՝ մէրհում Բաթրիգ Ներսէս Սրբազանընն իսթիրահաթը բուհը իչիւն Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինտէ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս իտէրէք քարոզ տախի սէօյլէմիշ, վէ բիլիսէ այնիէրինին խիթամընտա Բազ. Ժողով սալօնընտա բուհանիի մուժալէյհին թահսիր վէրիրէք, պունտա կեդր. Վարժարան Խնամակալութիւնը իլէ մուալիմիրի վէ պու սէնէ մէքթէպը մէզքիւրը իքմալը թահսիլ իթմիշ օյան չակիրտանը հազրը պուլնարագ, էնան թաատտա զէվաթը միւթէլիֆէ թարաֆընտան թէզիտիտը էսմը ու իգպալը հազրէթը Բատիշահի իլէ մերհում Բաթրիգ Սրբազանն զիքրը ճէմիլի վէ խնամակալութիւն ադահ միհրէմէսի վէ սարէթ իչիւն իտարէի ադատ օլընմըշ, վէ հուզզար թարաֆընտան էլ չըրբմալարա հիւսնի թէլագգը իտիլմիշ տիր։

* *

Մուախէրէն սաաթ 7 պուլուգտա Գալաթա կեդր. Վարժարանը պու սէնէ իքմալը թահսիլ իթմիշ օյան 18 նէֆէր չակիրտաներն թէվֆիի չահատէթնամէ ըսմի Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը թահսիլտա պիր սուրէթը մուժան թանէտ իճրա օլնարագ, պունտա Սրուանձտեանց Դեր. Տ. Գարեգին վէ Օրմանեան Դեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազանլար իլէ Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գարբրիէլ Մ. վարդապետ վէ Խնամակալութիւնէն Թէքմիլ հէյէթի վէ միւտիրը մէք թէպ Մոսթիչեան Յարութիւն էֆ. վէ Բազ. Ժողով Ատենապետի աթուֆէթլու Մարտուս Սիմոն պէյ էֆ. հազրէթլէրի, վէ Իրան ժէնէրալ գօնսօլօսը Ագչալեան Յովհաննէս խան, վէ Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիսէր թարաֆընտան իպզ. Մուսթաֆա հասիպ պէյ վէ Կրթական Տեսուչ Իսթիճեան կարապետ էֆ. վէ սարէթ հազրը պուլնմըշլար տրը։

Գէզալիք կեդր. վարժարան մուալիսիրի իլէ տիկէր չակիրտանը վէ սարը մուալիմէր իլէ խալիճէ էշտախի հազրը պուլնմըշլար տրը։

Զինէթին էնան քիչատընտա խնամակալութիւն Ատենապետի էսայան Մկրտիչ էֆ. Խնամակալութիւնէն պէշ սէնէլիք մէմուրիյէթի հագգընտա մուխթասար պիր նութգ իրատ իթթիքտէն սօնրա, մէքթէպին բարօրթօսրը զրաաթ իթմէսինի միւտիրը մէքթէպ իխթարիմէսի իւզէրինէ, Մոսթիչեան Յարութիւն էֆ. մէզքիւր բարօրթօնրն զրաաթընա միւսաբէաթլա, մէքթէպին ահվալինի սուրէթը մուֆասսալէտ արդ ու իյզահ իթմիշ, վէ պիր կեդր. Վարժարանին իլճապ իթթիկի պիրինճի սընրքի մուալիմլէրինին առտտի դալէթ ազ օյմասընտան նաշի խնամակալութիւնը միւշքիլաթը ազիմէյէ թէատիւիլ կիւճհալ միլի վէ ճճնէպի պիրինճի սընրքի մուալիմլէրի ինթիխապ իտէպիտիկի նի, վէ քէշտ մուալիմ պուլնամամասը վէ պիւտժէնին տէ միւսաատէ իտէմէմէսի հասէպիյլէ պազը իլում տան սարֆը նազար իտիլիկինի մաէթթէսիւֆ պէյան իթթիքտէն սօնրա, մէքթէպին մուէսսիսի մերհում Բաթրիգ Ներսէս Սրբազանը զիքրը ճէմիլի հագգընտա տուալար օգուլարագ զիյնէթ խթամ վերմիշ տիր։

Կեդրոնական Վարժարանը պուսենէ պիրինճի տէֆա օլարագ իքմալը թահսիլ իթմիշ օյան 18 նէֆէր չակիրտանը էսամիսի պէր վիճհը աթի տիր։

Արշակ Զոպանեան
Հայկ Փէչտիմալճեան
Վարդան Էսայեան
Տրդատ Էսայեան
Գարեգին Տ. Խաչատուրեան
Մաքսուտ Միհրդատեան
Վաղարշակ Մեսրոպեան
Սոփոն Սիրուն
Յովհաննէս Գարիպեան
Պետրոս Քէրէստէճեան
Երուանդ Մանուէլեան
Գարեգին Զրբասեան
Արտաշէս Փէչտիմալճեան
Մկրտիչ Սեդրակեան
Ղեւոնդ Սրուանձտեանց
Արիստակէս Սարգիսեան
Մարտիրոս Թասլաքճեան
Աստուածատուր Հաբենց

Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գարբրիէլ Ս. վարդապետ տինքի բազար կիւնիւ Գիւտ Խաչ եօրմուսը միւնասէպէթիլէ Մայր եկեղեցիտէ մուէմնթան պիր սուրէթտէ Գուտտասը Շէրիֆ թագտիս իթմիշ, վէ մէզքիւր եօրմու հագգընտա պիր տէ մուէսսիր քարոզ սէօյլէմիշ, վէ հազը պուլնան քիւլիլիքի էէվամաթը սուրէթը բուհանիյէտէ թէսելի էյլէմիշ տիր։

Բաթրիգ վէքիլի Դեր. Տ. Գարբրիէլ Ս. հայր՝ կէչէն ճուսատա կիւնիւ Պէօիւքտէրէտէն Սամաթիա նագլը մէքտան էյլէմիշ տիր։

* *

Մէքթէպը Միւրթիէի Շահանէ թալէպէսինէն ճէվէհիրեան Բէթրի վէ Շիշմանեան հրանտ էֆ.-լէր պու քէրրէ ալիիլալէա օլարագ մէէգունիրէթ չահատէթնամէսի ախզնա մուվաֆֆագ օլմուշլար տրը։

* *

Գրուսա Գաւառ. Ընդհ. ժողով Ատենապետի օրուպ միւսաֆիրէթէն Տէրսատէթտէ պուլնան Եավրուեան իզզ. Սահակ էֆ. տիւն Զէնկէքօիւնէ ազիմէթ իտէրէք, Գրուսա Ազգայնորդը Զամշեան Դեր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

* *

Աթրպպոի միլլիէտէն Ս. Քրիստոսի խաչախանէսի հագգընտա Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ իթա էյլէտիքլերի լայիհայա ճէվապէն հոգաբարձութիւն հէյէթը միհրէթէմսինին Ազգ. Վարչութիւնա խիթապէն թանզիմ էյլէտիկի ճէվապնամէ սուրէթինի Ճէրէոէյ Շարէյէ, Ալեքսանդրիա վէ Ալեքսէտէն ալարագ հայրենի տախի իպարէի մէզքիւրէնին հէման ագրպինտէ «արդէն մինչեւ ցարդ նուիրական պարագ համարած եմք միշտ յարգել Պատկառելի Վարչութեանդ հրամաններն և յեւ այսորիկ և միշտ պատրաստ եմք յարգելու» իպարէսինի չակերտ իչինէ տախի իտէրէք պիր մանտատ հալէ գօյմուշ օլաբրը կէօրիւմիշ տիր։

Իլավէ օլունան «կարեւոր» լուղէթի իլէ մէզքիւր չակերտլերէն վուգուա կէլէն ֆարգ իւզէրինէ բէք չօղ գարիուրը քիրամ թարաֆընտան իրատ օլընան սիւվալէրէ ճէվապէն պիլտիրիրիգ քի, հոգաբարձութիւնէն թանզիմ վէ իճրա էյլէտիկի ճէվապնամէ՝ Ալեքսանդրիա վէ Հայրենի՝ էրեֆիգլերիմիզ թարաֆընտան թաղերը օլունմըշ օյմաղա, վագը օյան թահգիգաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ, կէչէն բէնճէնպիհ կիւնքի նիւսխէմիզտէ տէրճ էյլէմիշ օլաղըմըշ սուրէթը ճէվապնամէ սահիհի օլուպ, Ալեքսանդրիոյ կոչը իլէ Հայրենի՝ չակերտլերի քէյֆը մանէ՝ չօ օլարագ արթրրլմըշ տրը։

Նէն զիքրը ճէմիլի հագգընտա տուալար օգուլարագ զիյնէթ խթամ վերմիշ տիր։

Կեդրոնական Վարժարանը պուսենէ պիրինճի տէֆա օլարագ իքմալը թահսիլ իթմիշ օյան 18 նէֆէր չակիրտանը էսամիսի պէր վիճհը աթի տիր։

Արշակ Զոպանեան
Հայկ Փէչտիմալճեան
Վարդան Էսայեան
Տրդատ Էսայեան
Գարեգին Տ. Խաչատուրեան
Մաքսուտ Միհրդատեան
Վաղարշակ Մեսրոպեան
Սոփոն Սիրուն
Յովհաննէս Գարիպեան
Պետրոս Քէրէստէճեան
Երուանդ Մանուէլեան
Գարեգին Զրբասեան
Արտաշէս Փէչտիմալճեան
Մկրտիչ Սեդրակեան
Ղեւոնդ Սրուանձտեանց
Արիստակէս Սարգիսեան
Մարտիրոս Թասլաքճեան
Աստուածատուր Հաբենց

Բաթրիգ վէքիլի Դեր. Տ. Գարբրիէլ Ս. Հայր՝ կէչէն ճուսատա կիւնիւ Պէօիւքտէրէտէն Սամաթիա նագլը մէքտան էյլէմիշ տիր։

Մէքթէպը Միւրթիէի Շահանէ թալէպէսինէն ճէվէհիրեան Բէթրի վէ Շիշմանեան հրանտ էֆ.-լէր պու քէրրէ ալիիլալէա օլարագ մէէգունիրէթ չահատէթնամէսի ախզնա մուվաֆֆագ օլմուշլար տրը։

* *

Գրուսա Գաւառ. Ընդհ. ժողով Ատենապետի օրուպ միւսաֆիրէթէն Տէրսատէթտէ պուլնան Եավրուեան իզզ. Սահակ էֆ. տիւն Զէնկէքօիւնէ ազիմէթ իտէրէք, Գրուսա Ազգայնորդը Զամշեան Դեր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

* *

Աթրպպոի միլլիէտէն Ս. Քրիստոսի խաչախանէսի հագգընտա Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ իթա էյլէտիքլերի լայիհայա ճէվապէն հոգաբարձութիւն հէյէթը միհրէթէմսինին Ազգ. Վարչութիւնա խիթապէն թանզիմ էյլէտիկի ճէվապնամէ սուրէթինի Ճէրէոէյ Շարէյէ, Ալեքսանդրիա վէ Ալեքսէտէն ալարագ հայրենի տախի իպարէի մէզքիւրէնին հէման ագրպինտէ «արդէն մինչեւ ցարդ նուիրական պարագ համարած եմք միշտ յարգել Պատկառելի Վարչութեանդ հրամաններն և յեւ այսորիկ և միշտ պատրաստ եմք յարգելու» իպարէսինի չակերտ իչինէ տախի իտէրէք պիր մանտատ հալէ գօյմուշ օլաբրը կէօրիւմիշ տիր։

Իլավէ օլունան «կարեւոր» լուղէթի իլէ մէզքիւր չակերտլերէն վուգուա կէլէն ֆարգ իւզէրինէ բէք չօղ գարիուրը քիրամ թարաֆընտան իրատ օլընան սիւվալէրէ ճէվապէն պիլտիրիրիգ քի, հոգաբարձութիւնէն թանզիմ վէ իճրա էյլէտիկի ճէվապնամէ՝ Ալեքսանդրիա վէ Հայրենի՝ էրեֆիգլերիմիզ թարաֆընտան թաղերը օլունմըշ օյմաղա, վագը օյան թահգիգաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ, կէչէն բէնճէնպիհ կիւնքի նիւսխէմիզտէ տէրճ էյլէմիշ օլաղըմըշ սուրէթը ճէվապնամէ սահիհի օլուպ, Ալեքսանդրիոյ կոչը իլէ Հայրենի՝ չակերտլերի քէյֆը մանէ՝ չօ օլարագ արթրրլմըշ տրը։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԴԸՑԷ

—

Մեծրիա Տէրբ-Բէյին գավինճէ, Ալէքսանիա իմբերաթօրը՝ Ֆրանսա տէվլէթինտէն պիր միւսաատէի միւթէգապիլէ թալեպ իթմէքիին Ալզաս-Լօրէնտէ բասաբօրթ ուսուլինճէ իթթիխազ օլնան թէտապիրի ֆէսխ ու իլգա էյլէմիշ օլմասընտան տօլայը պաշ վէքիլ ժէնէրալ Դաբրի վիրի շէտիտէն թէվֆիխ ու թէքսիր էյլէմիշ իմիշ։ Իմբերաթօր Կիւեօմբն էֆֆէնտիսը, ժէնէրալ Դաբրիվի՝ պու միւնասեպէթլէ Ֆրանսատա ճա սուլրդ նիզամնամէսինին թատիլինի վէ խուսուսիլէ մէզբիւր նիզամնամէնին Ալէման սէյյահլարընը տիւշրը միւշքիլաթ իտէն պագը մատտէլերինին ֆէոխինի Ֆրանսա հիւքիւմէթինտէն թալեպ իթմէլի իտի։

Բրէնս Պիզմարգդն տօսթլարընտան պիրի՝ պու մատտէ հագդընտա Մէելիսը մէպուսանտա պիր սիւվալ իրատա իտէճէք իմիշ։

—

Լ. Բէ նամ Ֆրանսզ կազէթասը՝ նպէյանընա կէօրէ, բէյնը հիւմհուր Մ. Դարնօ իլէ կրանտիւգ Ալէքսիս միանընտա ախիրէն վուգուպուլան միւլագաթատա, Գրանդթատ նիւմայիշլերինին մուճիպ օլտուղը հիւանիւ թէէսիրատէն վէ պու նիւմայիշլերին նէթայիճը հասէնէսինատէն ուզուն ուզատի պահս իտիմիշ, վէ մուհաֆազայի սուրդ իշին եէնի պիր թէէմինաթ օլան Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթթիֆագընտան տօլայը միւշարէլէյհիւմա հազրաթը էէքտիկերինի թէպրիք իթմիշլէր տիր։

Ֆիլ-ուրնը գավլինճէ, կէլէճէք իլգ պահարատա Ֆրանսանը Գրիթանը տահիլինէ պիր Ռուս տօնանմասը վիրուտ իտուպ, բէմէն գապուլ օլընճագը կիպի, բէյնը հիւմհուր Մ. Դարնօնը Գրիթանը էյլէթինէ վուգու պուլանագ սէյահաթը տահի տօնանմանը վիրուտի զէմանընա թէատիւք իթթիրիւբէք Գրանդթատ նիւմայիշլերինէ մուատիր պիր նիւմայիշ իճրա օլընճագ իմիշ։

—

Գահիրէտէն Թէֆֆա իշար օլընտըզընա կէօրէ, Մրսրրատա Թանզիմ օլընրպ մէզբի իճրատ վազընա Ֆրանսա վէ Ռուսիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան իթթիրազ օլընան եէնի բոլիս նիզամնամէսինին թատիրի՝ Ֆրանսա վէ Ռուսիա գանսոլոսլարը յա Մրսրը հիւքիւմէթի պէյնինատ թահթը թէզէքբիւրէ ալընմըշ տրը։ Օլ վէհհէ թատիրլ օլընան եէնի նիզամնամէ լայիհասը՝ գանսոլոսլար թարաֆընտան հիւքիւմէթը մէթպուսէրինէ թէպլիղ իտիմիշ օլաղ, պու պատէքի մուգավէմէնամէնին թատիրի իշին էմր վիրուտինէ ինթիզար օլընմագտա տրը։

—

Կէլէճէք յունվար 1տէն իթիպարէն Մրսրրատա եէնի թարթը վէ էօլչիւլերին մէվզբի թաթպիգէ վազը մուգարրէր պուլընմազը, Թիւճճար թարաֆընտան մալիէ նազըրընա թագտիմ օլընան պիր իսթիտատա, թարիխը մէզբիւրը բասպուդ վէ հուպուպաթ իխրաճը մէվսիսի օլմասը միւլապէսէսիլէ թարթը վէ էօլչիւլերին թէպտիլինատէն տօլայը ուսուսմ Մրսրը գրթասընճա վէ պախուսուս Խաբէնտերիւ Թիճարէ-Թինճէ կէօրիւլճէք միւշքիլաթատան պահս օլընարագ, պունդն մէվզբի իճրաէ վազընը պիր միւտատէթ թէէխիր իսթիրհամ օլընմըշ տրը։ Բիվայէթ օլընարդընա կէօրէ, մալիէ նազըրը՝ թիւճճարը իշպու իսթիրհամընը նազարը տրգդաթա ալարագ եէնի թարթը վէ էօլչիւլերին մէվզբի թաթպիգէ վազընը պիր միւտատէթ թէէխիր իտճէճէք տիր։

—

Հոկտեմբեր 22 թարիխիլէ Օսէսատան եազըլտըզընա կէօրէ, շէհրը մէզբիւրատ տախի ինգիլիէնցա խասթալրը եէնիտէն պաշ կէօսթէրմիշ վէ իբի սէնէ էվվէլքինատէն տահա շէտիտ պուլընմըշ տրը։ Պու տէֆա ինգիլիէնցայը միւթէագրպէն էքսէրիա սաթլիճան զուհուր իթմէքտէ վէ թուրուլմարրը մրգատարը կիւնտէն կիւնէ պիր սուրէթը միւտհիշէտ թէզահիւտ էյլէմէքտէ իմիշ։ Պիլաքիս Ռիէֆտ ինգիլիէնցա խասթալրը խաֆիֆլէշմէյէ եէուզ թուրմուշ տրը։ Օսէսատա իշպու խասթալրդա թուրմարար միանընտա գոնթ Միխալ Տիմիթրէվիչ Թոլսթոյ տախի մէվճուտ օլուպ, մուտարիէյ 91 եազընտա օլտրղը հալտէ պիր գաշ կիւն զարֆընտա միւթէէսսիրէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Ինգիլիէնցա խասթալրը Լօնտրա Վարշավիա, Սիլեզիա վէյէվրօբանը սահր պագը շէհրլէրինտէ տախի իճրաի հիւքմ իթմէքտէ տիր։

—

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէգրաֆա կէօրէ, Ուսթերֆօրտտա Բարնել թարաֆտարրյա խասիմլէրի պէյնինատ չէտիտ պիր գավկա վուգուա կէլիպ, 150 քիշի մէճրուհ օլմըշ տրը։

—

Աթինատան չէքիլէն պիր թէլէգրաֆա կէօրէ, պիր Ինկիլիզ՝ զարբը՝ Բիրէյ բէթրոլ կազը նազլ իթմէքտէ իքէն էսպալ քէօրքէզինատ տէրունինատ հարիգ զուհուր իտէրէք քեամիլէն եանմըշ, վէ թալֆալարտան 10ը թէլէֆ օլարագ 6սը գուրթուլմըշ տրը։

—

Ինկիլթէրա վէլիհահը բրէնս տը Կալը իգամէթկեահը օլան Սանտրինկեամ հաուզտա գազաէն հարիգ զուհուր իտէրէք, իւսթ գաթը իլէ իքինէի գաթը միւհթէրէք օլմըշ վէ 300000 ֆր. խասարաթ վուգուա կէլմիշ տիր։ Կիրանպէհա էշեա գուրթարըլապիլմիշ տիր։

—

Իթալիանըն հէման հէր ճիհէթինտէ գրշ իճրաի հիւքմ, իթմէքտէ օլուպ պիր չօգ շէհրլէրտէ գար ֆուրթունալարը զուհուր իթմիշ, վէ Մէսինա էյալէթինտէ միւսթէսնա պիր հալ օլմագ իւզրէ սաղլար գար իլէ գաբալանմըշ տրը։

—

Աւսթրիա տէվլէթի՝ մէհաքիմը սաղլիգ թարաֆընտան սէհվէն մահքիւմ իտիլէն քէսանա թարաֆը հիւքիւմէթտէն թազմինաթ իթասը իշիւն գալէմէ ալընան պիր լայիհայը ախիրէն գապալ էյլէմիշ իտի։

Մ. Ժորժ Բապէսթ նամընտա պիր քիմսէ՝ գասատէն եանկրն չգարմագ թէօհմէթիլէ պիղարը հագդ մահքիւմ իտիլտիկի մուախխէրէն անլաշըլմազդա, պու քերբէ Աւսթրիա իմբերաթօրը՝ մուամիլէյհէ 3000 ֆիորին վերէրէք, եվվէլճէ գապալ օլընան գարարընը իճրաաթընա իլգ նիմունէ կէօսթէրմիշ տիր։

## ԵԼՄԷՆ

—

Եէմէն ուսմամ գօմանտանը ֆէրիգ Ահմէտ Ֆէյզի բաշա հազրէմլերինտէն մագամը Սէրասքերիւ չէքիլէն հոկտ. 19 թարիխիլէ թէլէկրաֆնամէնին սուրէթի տիր։

«Ֆիլիթֆիհի թէպա ագշամիւզրէ Զէմարա միւվասէլէթ օլընտըզը, վէ էքսապիր վէ էհալիի մահալլիսէ թարաֆընտան հիւքմը խթիգպալ իտիլէրէք ուսմամ ճանիպինտէն տուահ թէզալիւսը էօմր ուաֆիլէթը հազրէթը խիլաֆէթբէնահի եատ ու թիդքեար գրլընարդը, վէ եէրիմ գազասը մէշալիա վէ էքեասպիրինէ տէ նահիհաթնամէլէր կէօնտէրիլտիկի մասարուզ տրը։»

—

Քէզալիք բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլերի թարաֆընտան Գասը Ալիէ քէշիտէ օլընան տիկէր թէէկրաֆտա, եէմէն վիլայէթինէ իճրա գրլընան իլգ հարէքէթը ասքէրիէնին հասրլ էյլէտիկի նէթայիճը հազրէսի՝ հէր եէրտէ էմնիյէթ ու ասայիշին թէզարրուրը խթիլգամ իթմէյէ պաշլատրղընան վէ էլեէվմ եէմէնտէ պուլընան գուվվէթլէ ուսմամէն բահաթը թէէսին իտիլտիքէճինտէն, պաշգա գուվվէթին իգամընա հաճեթ օլմարրա, գարիպէն մէվճուտ օլան ասքէրին պիր գրսմը պիլէ իտատ օլաճաղը պէյան օլընմաղդա, եէմէնէ սէվգի մուգարրէր օլան ասքէրին կէօնտէրիլմէսինտէն սարքը նազար օլընմըշ տրը։

—

Սէլմանեան. Պէօյիւք հավլուճը մաղազասը։ Գալբագճրլար պաշը Սէրեթեի խան նիւմէրո 16։ Պուրնուզ, ֆրթա, վէ ճէհէդ իշիւն հավլու թագրմարը ֆիւրուխթ օլընը։

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

(Ազատ գը Դանդիրիօբ)

Բօմա 6 նոյ.

Սուլհ գօնկրէսինին գալէմ հէյէթի՝ Մ. Սթանհօբը՝ իճապ իտէն լայիհայարը թանզիմնէ մէմուր իթմիշ, վէ հէյէթը տարիմէնին թէշքիլի մէսէլէսի հագգընտա պիր գանուն լայիհասը՝ թէպլիղինէ գարար վերմիշ տիր։ 1882տէ իճթիմա իտէճէք գօնկրէնին գօմիթէսի՝ հաքէմ հէյէթինին թէշքիլի մատտէսիլէ իշթիղալ իտէճէք տիր։ Գօնկրէ՝ իքինճի տերեճէտէ պուլընան տէվլէթլերին տախի պիճիմլէ տիրլօմասի գօնկրէլերինտէ մուրախխաս պուլընտրըմարարընա տահր Մ. Մարգարթօ (Սրանեօլ) թարաֆընտան վագը օլան թէքլիֆի գապուլ իթմիշ տիր։

Բօմա 7 նոյ.

Սուլհ գօնկրէսի՝ իճրաի միւզաքերաթա տեվամ իթմիշ տիր։ Մ. Կալեար՝ գօնկրէնին հէյէթը մախսուսէսի պիր մուխթէլիֆ գօմիթէ սուրէթինտէ թէշքիլ իթմէսի հազրնտա պիր թէքլիֆ տերմէյան իթմիշ տիր։ Մ. Պարթ՝ Ալէքսանիա մուրախխասլարընը քէնտի գանունլարը մուճիպինճէ պիր հէյէթը մուխթէլիֆ թէշքիլինատէն խէվֆ իթտիքլերինէ տահր Մ. Կալեարը իֆֆատտարընը ըստ իթմիշ տիր։ Մ. Կալեար՝ սեօղլերինի թէքբար իլէ Մ. Պարթն մուխալիֆէթը վագտա՝ մուխթէլիֆ պիր հէյէթ թէշքիլինատէն վէ Ֆրանսանը գօմիթէլերտէի բրիճհանընտան հուսուլէ կէլէն խէվֆին էսերի օլտրղընը պէյան իթմիշ տիր։

Լօնտրա 7 նոյ.

Մ. տը Կիէրսին պիր գաշ կիւն իգամէթ իթմէք իւզրէ Բարիզ կիտէճէկինի Ազատ Բիրեր պէյան իտէյօր։ Մ. տը Կիէրս՝ Մօնցայա կիթմէսինատէն տօլայը հուսուլէ կէլէն միւպալաղալը բիվայէթ պինատէն Բարիզ կիթմէյէ լիւգում կէօրտիւկիւնիւ պէյան իթմիշ տիր։

Գօլօնիա 3 նոյ.

Բուսիատա Պէլկ գասապասընտա կէչէն բէճճէնպիհ կիւնիւ պիր հատիսէ վուգու պուլարագ պիր չօգ քիշի եարալանմըշ վէ ասքէր թարաֆընտան ասայիշ իտատ իտիլիշտիր։

Պէլկրատ 7 նոյ.

Բուսիա իմբերաթօր վէ իմբերաթորիցասընը 25ինճի սէնէի տէվրիէի իգտիվաճլարը միւնասէպէթիյլէ իճրա օլընաճագ այինը բուհանիտէ պուլընմագ իւզրէ պիթիւն սիւֆէրայա տավէթնամէլէր կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մատրիտ 7 նոյ.

Պահրիլէ նազրը՝ պիր կազէթաճը իլէ վուգու պուլան պագը իխթիլա ֆաթատան տօլայը խթիֆա իթմիշ տիր։ Իխթիլաֆաթը մէզբիւրէ՝ պիր տուէլլօլը ինթաճ իթմիշ վէ թարաֆեյնատէն 4 էլ սիլահ աթըլմըշ իսէ տէ, գուրչունլար պօշա կիթմիշտիր։ Մ. Գանովաս՝ վէքեալէթէն պահրիյէ նէզարէթինի տերեօհտէ իթմիշ տիր։

Վիէննա 7 նոյ.

Հիւտէյատատա գօլերա զուհուր իթմէսինէ մէպնի Եանպուտատան Պապ էլ Մանտէպ գատար օլան սէվահիլտէ միւվարետաթընը 6 կիւն իհթիյաթ գարանթինասընա գօնուլ մասը էմր օլընմըշ տրը։

(Ազատ Օրէանու)

Լօնտրա 7 նոյ.

Վալբարեդօտան պրնան թէլէկրաֆ խապէրլերինէ կէօրէ, Զիլի հիւքիւմէթի՝ եճնէպիլերին մէշրու օլան քանֆիֆի մէթալիպինի գապուլէ հազրը պուլընտրդընը պէյան իթմիշ տիր։

## ԷՎՐՕԲԱ.

### ԲԻԱՑԱԼԱՐԸՆԸՆ ԱՀՎԱԼԻ

Լօնտրա պանգալարընը իհթիյաթ ագչէսի տերեճէի մամլուպէտ օլմատրզընտան, ուսմուրը սարրաֆիլէ կազէթալարը՝ պու մէսէլէի միւհիմմէ հագգընտամուճասալէն միապահասա իթմէքտէ տիրլեր։

Կէչէն յուլիս այինտա իճրա գրլընան թագդիգաթա կէօրէ, Ամերիգատա իճրաի մուամէլէի սարրաֆիյէ իտէն պանգալար իլէ չիպէլերի՝ 3792 ատէտ օլուպ, մէզբիւր պանգալարընը հիսսէտարանը թարաֆընտան թէէտիլէ օլընան սէրմայէլերը իսէ՝ 174 միլեօն ինկ. լիրասը տրը։

Ամերիգա պանգալարընը իհթիյաթ ագչէսի՝ 45 միլեօն ինկ. լիրասը, վէ ինկիլթէրա պանգալարընը իհթիյաթ ագչէսի 40 միլեօն ինկ. լիրասը տրը։

Ամերիգա պանգալարընը սէրմայէլերի իլէ իհթիյաթ ագչէլերի՝ 177 միլեօն ինկ. լիրասը, վէ ինկիլթէրա պանգալարընը սէրմայէլերիլէ իհթիյաթ ագչէլերի՝ 114 միլեօն ինկ. լիրասը տրը։

Ծուլիս այը զարֆընտա Ամերիգա պանգալարընտա տերբօհթօ խարիէն ագչէլեր՝ 312 միլեօն ինկ. լիրասը, վէ ինկիլթէրա պանգալարընա թէվտի օլընան ագչէլեր իսէ 558 ½ միլեօն ինկ. լիրասը տրը։

Մէզբիւր պանգալար՝ հիսսէ իւզերինէ թէէսսիս իթմիշ օլուպ, պունլարտան մաատտա խուսուսի պանգալարա տա 100 միլեօն ինկ. լիրասը գատար մէպպղ տերբօհթօ խարիմիշտիր։

Ամերիգա պանգալարընը քէօրթիլէ իգթիսարլարը՝ մէմլէքէթին սերիան քէսաբ սերվէթ իթտիկինի կէօսթէրիյօր։ զիրա մէզբիւր պանգալարընը էն էսկիսի՝ անճագ 30 սէնէ էվվէլի թէէսիս օլընմըշ տրը։

Ամերիգա նիզամաթը ահքեամընճա, պանգալար՝ պտրգալարը տերբօզիթօ մրգտարը իհթիյաթ ագչէսի սագլամաղա, վէ մէսքիւրքեաթ միւֆէթթիշլինին թալեպի իւզերինէ միւվազանէլերինի թագտիմ մէճպուր տրբլար։ Մամաֆիհի կէչէն յուլիս այինտա 312 միլեօն լիրա տերբօզիթօ մուգապիլինտէ 58½ միլեօն լիրա իհթիյաթ ագչէսի թուլմուշ, եանի իհթիյաթ ագչէսի՝ տերբօզիթօլարընը 100տէ 18¾ նիսպէթինտէ պուլընմըշ տրը։ Գինատէնալէյհ միւզայէգա գէմանլարը իչիւն իհթիյաթընը լիւգում թասիգ իտիրմէքտէ տիր։

Կէչէն հաֆթա Ինկիլթէրա Գանգասընտան 317000 լիրա իխրաճ օլունրպ, 100,000ի Ռուսիայա կէնտերիլմիշ տիր։ Ալէքսանիա վէ Ամերիգա իչիւն տախի Ինկիլթէրատան խալը նագտ թալեպ օլընմըշ տրը։

Լօնտրատան Արժանթինէ 500,000 լիրա կէնտերիլճէք իսիշ։ Շէհրը մէզբիւրատէն սահր թարաֆլարա տախի պիր խալը լիրա իրսալ օլընաճագ տրը։ Պու սուրէթտէ Ինկիլթէրա Գանգասընը իհթիյաթ ագչէսի ագալամաղ իւզրէ տիր։

Բիացալարընը ահվալի՝ տերբէճէի մամլուպէտ օլմայրպ, Ռուսիանընը եէնի իսթիգրազը բէվճճ պուլմըշ իսէ տէ, եահամ ֆիլիաթը՝ թէնէզզիւլէ մէյլ իթմիշ տիր։

Ճենուպի Ամերիգանընը գարրզդ ահվալի տախի բիացալարընը տիւզէլ մէմլէսինէ սէպէպ օլմագտա տրը։

Զիքը օլընան Ռուսիա իսթիգրազընը բէվճճընա կէլինճէ, պունը տերբէօհտէ իտէն սինտիգա հէյէթինին նէշրիլթաը քէսիրէսիլէ պէրապէր էէալի թարաֆընտան Ռուսիան Թահվիլաթը ճէտիտէսինին միւպայէասընա բէք սէ բազպէթ օլունմայրպ, էքսէրիսինին՝ միւթէահիւլէրի եէտինտէ գալտրը միւթէվաթրը տրը։ Ռուսիատաքի գրթլրդ սէպէպլիլէ բէք չօգ իթիլաս մուգուրնտան գօրգուլմագտա վէ Ռուսիա թահվիլաթը տիւշմէքտէ տիր։

Բօրթուկալ վէ Սբանիա ահվալը մալիէսինին հալէա ենտիշէնաք օլմասը՝ բիացալարա սուի թէէսիր իթմիշ տիր։ Ֆրանսա հիւքիւմէթինին՝ Սբանիա չարապարընտան ալընմագտա օլան կէօմբիւք բէսինի զամմ իտճէյի չալի օլմաղա, Սբանիա չրմէնտրքիր հիսսէլերի թէնէզզիւլ իթմիշ տիր։

Էվրօբատա եաղմուրլարընը քէսբէթի՝ գէչլրդ թօխտմալարա մուգիրը օլաճաղը պէյան օլընմագտա տրը։ Մամաֆիհի Ամերիգա մահսուլընը պօլ օլմասը սապէսինատ էվրօբատա պուղդայ ֆիլիաթը բիացալարատա ֆրրլամամըշ տրը։

Բարիզին պէօյիւք ԲՐԻՆԹԱՆ մաղազարընը իլանը իշիւն սօն սահիֆէյէ միրատաթ օլընա։

---

16

## ՀԻՔՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

Միրելլիտի

ՍՕՐԹԻՆՆԻ ՏԷ ՊՕԱՆՕՊԻ

Միրթէրճիմի

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Գու չալըրդ արասընտա ճէսիմ աղաճլար միւշահէտ օլընրպ, պու աղաճլար կէօրիւնիշտ պիր վագթ աղաճ եօլլարը թէչքիլ իթմէքտէյէր իքէն, եավաշ եավաշ չալըլար ալթընտա զայպ օլմուշլար իտի։

Սէրվօն՝ պու աղաճլարընը տահա եօգարըսընտա պաղչէ կիպի դարիպ վէ ճայլա պիր էվ տախի կէօրտիւ։

Գու խանէ՝ թէմամըլյա պիր գուլէյէ, հաթթա Բիգանընը էյրի գուլէսինէ պիրէ պէնգէյօր իտի, զիրա չավուլընը չօգ զայպ իթմիշ իտի։

Գաղչէ տուվարընընը սօլ քէօշէսինատէ պուլընան պու պիշիմսիզ պինանընը պաղչէ իլէ տիւզ այագ պիր եէր գաթը, վէ անընն իւզերինատէ պիր թախթաբօշտան կէտիրիր պիրինճի գաթը վէ տահա իւսթիւնատէ պէյքի տէ աղաճլարտան եիւքսէք իքինճի գաթը վար իտի։

Հէր գաթընը պիրէր բէնճէրէսի պուլընըյօր իտի։

Սօմ թուղլատան եարբլմըշ օլան պու խանէ՝ էսկիլիքատէն զկյատէ եէուզ իւսթիւ պրագբլմասընտան նաչի եարբլմագ իւզրէ կէօրիւնիյօր իտի։

Գու հալ՝ կէնճլիքատէ խարապկէթ տիմէք օլտրղընտան, ալէմատ էն չիրքին չէյ պու իտի։

Աճապա հա՞նկը պուտալա հէրիֆ՝ պու իսթիյար աղաճլարընը արասընտա օ գալպ տիքիլի թաշը ինչա իթմիշ իտի տէյու վիգօնթ քէնտի քէնտիյէ տիւշունիյօր իտի։ լաքին ֆէնընը մկյմարկէ միթէալիգ թէտգիգաթ իճրասը իշիւն օրայա կէլմիշ օլմասընընտան, մէվգիին էթրաֆընը տօլաշմաղա պաշլատը։

Բարմագլըգը գարուընը էօնիւնէ չըգարան նէրտիվէն՝ պաղչէնին սաղ թարաֆընտա հէնուզ եօգարըյա գատար ուզանմագտա օլուպ, պաղչէ իլէ նէրտիվէնին արասընտա տէրէճէ տէրէճէ եարբլմըշ պիր տուվար վար իտի։

Վիգօնթ՝ պու տիք եօլտան եօգարը չըգաը, վէ թա եօգարըյա վարմագտան տիկէր պիր աղաճ գարու տահա կէօրտիւ քի, պու տախի պիրինճի գարու գատար չիւրիւմիշ օլուպ, էօնիւնի տէ իրի պիր ֆընտըգ աղաճը գարամըշ օլտրղընտան, կէօրիւնիշտէ օ գարուտան իշլէնմէմէքտէ իտի։

Վիգօնթ՝ եօգուշ եօգարը չըգմասընտա տէվամ իտուպ, նիհայէթ տէօրթ քէօշէ քիւշիւք պիր մէյտանա վարտը վէ Մօնմարթրը էսքի քիլիսէսինի կէօրտիւ։

Ղրատա պաղչէ տուվարը պիրտէն պիրէ սօլա տէօնիւպ, էվի թէմամըյլա սէթր իտիյօր իտի։

Գուրատաքի տուվարընը օրթասընտա թէքմիլ գարալը պիր գարու պուլընրպ, պու գարու տիկէր բարմագլըգը գարուլարտան սաղլամ իտի։

Եանը պաչընտա ասըլը օլան տէմիր զինճիր՝ պիր չանա պաղը օլուպ, պունտան՝ մէդգիւր դարիպ իգամէթկեահընը ասըլ գարուսը պու օլտրղը անլաշըլըյօր իտի։

Բիւշիւք մէյտան թէէնա օլտրղընտան, Սէրվօն՝ իսթէտիկի կիպի օրասընը թէտգիգ վէ միւթալէա իթթի։

Գէլ-օ-Գուա-Տօրման մէյտանընընը մէվգիինի էյրճէ թէտգիգ իթտի իսէ տէ, իշպու թէտգիգաթընը հէնուզ իքամլ իթմէքսիզին ճէսարէթլէնէրէք վէ Լուազոնընը էվտէ պուլընմատրզընա էմին օլարագ գարու չանընը չէքտի։

Զայրզի պիր չան սէսի իշիտիլիպ, լաքին քիմսէ ճէվապ վերմէյտի,

Իքի իւչ տէֆա տահա վուրտու. էվտէն հիչ պիր սէս ալընմատը։

Անճագ գարու չանընընը չալընմասընը գօմշուլարտան պիր իսթիյար գարը իչիտիպ, քէչի սէսի կիպի պիր սէտա իլէ գարուտան սէլէնէրէք,

—Օրատա քիմսէ եօգ, քիմսէ եօգ տրը օրատա,— տէյինճէ, Սէրվօն պու ֆրասթատան պիլիսթիֆատ, Մ. Լուազոնընը օրատա իգամէթ իտուպ իթմէտիկինի սիւվալ իթտի։

Ճատը գարը՝ ճէվապէն։— Թանրմամ, Լուազո մուազո եօգ տրը օրատա։— տիյէրէք գարուսընը գարալը իչէրի կիթտի։

Պիւթիւն պու չէյլէր թօհաֆ պիր հալ քէսպ իտիյօր իտի։

Վիգօնթ կէօնիւ գըրըլարագ օրատան ալըպ եիւրիւյի վէրտիկի սըրատա մէյտանտա պիր գանարէէնին իւզերինատէ, գալըպ գըյաֆէթթ եէրինատէ կէօրիւնէն պիր ատամընը օթուրմուշ կիւնէչտէն ըսընմագտա օլտրղընը կէօրտիւ։

Ուսուլճաճրդ քէնտի տէ կիթտի եանընտա օթուրտու, օրատան կէօրիւնէն կիւզէլ մէնզարէնին իւզերինէ լաքըրտը աչտրագ միւքեաչէմէյէ կիրիչտի։

Գու ատամ պիր նէվի ժօզէֆ Բրիւտօմ օլուպ, Մօնմարթատաքի հավա Բարիզտէքինատէն չօգ էյլի վէ թէմիզ օլտրղընը վագարը պիր սուրէթտէ Սէրվօնա պէյան ու խյահ իթմէկէ միւսարէաթ էյլէտի։

Տէլիգանը Վիգօնթ՝ պիր ազ էօթէտէ պուլընան պաղչէնին նիչիւն պէօյլէճէ եիւզ իւսթիւ պրագբլմըշ օլտրղընը պիր թագրիպ սիւվալ իտէպլիմէք իչիւն պիր լագբրտը սըրասընա պէքէկյէրէք, չախսը մէրդումըն հավայա տարը սէօղլէրի սապը իլէ տիյնէտտի։

Մօնմարթր եէրլիսի՝ սէպնի եէլքսէլթէրէք։— Միւսիւ, օն պէշ սէնէ տիր պուրատա իգամէթ իտէրիմ, պէն տայմա պու էվի պու կիւնքի հալինատ կէօրմիւշիւմ տիր։ Խանէի մէզբիւր՝ միւսթէմլիքեաթտա իսքեան իտէն զայէթ զէնկին պիր էճնէպինին օլտրղընը, վէ հաթթա օրատա պիր վագթ զայէթ դ-ՀՀ պիր ճէ. նայէթ իճրա օլընըպ, կէճէլերի տէ ճատրլար կէօրիւնտիրիկի պանա նագլ իթտիկը՝ լաքին սիզ տէ պէնիմ կիպի էլպէթթէ իլէ թահսիլ իթմիշ օլտրղընընընզտան, պէօյլէ հիքեայէլերէ ինանմազընընզ։

Սէրվօն՝ սէօզիւնիւ քէսէրէք։— Էվվէթ, էլպէթթէ ինանմամ. լաքին զանընմ չիտտի օ էվտէ ատամ իգամէթ իտէր։

Մօնմարթրը.— Էվվէթ, էֆֆէնտիմ, ալթը այտան պէրու էվ սահիպինին քէչհասը իգամէթ իտիյօր։ պու ատամ կէչէն եազընը ատալարտան ավտէթ իթտի։ լաքին չիտտի կէօրիւնմէյօր։

Սէրվօն.— Թանրրմասընընզ անը։

Մօնմարթրը.— Խայր։ Գու ատամ հէր կիւն կիւնտիզլէրի վէ հաթթա ագչամարը պիլէ Բարիզտէ վագթ կէչիրիր։

Սէրվօն.— Բիմսէյէ վիգիթա վերմէ՞զ մի։

Մօնմարթրը.— Ուսմամ։ Ինանը՞րմըսընըզ, միւսիւ, Ագասիա գագինսընա հիչ այագ պասամըշ տրը, Մօնմարթրընընն միւթէպէրանը իսէ օրատա թօրլանրլար։

(Ցեկոգ)

## ԼՕՆՏՐԱՏԱ.

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

—

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԱԹՐՕ ԱԳԹԻՒԼԷՐԻՆԷՆ մատամ Մէլպա իւլէ զէվճի Մ. Արմսթրօնկ պէյնինտէ դարիպ պիր տավա թէհատտուս իթմիշտիր։

Մատամ Մէլպա՝ գօճասընդն քէնտիսինէ պէտ մուամէլէ իթմէսինտէն չիքեայէթլէ պօշանմասընը, վէ Մ. Արմսթրօնկ տախի գարբրսընդն ըրէնս մ'Օրլէան իւլէ ալէճագա իթտիկինտէն պահսլա պօշամասընը իսթիտա, վէ ըրէնս մ'Օրլէանտան 20000 լիրա թազմինաթ տավա իթմիշ տիր։

Մատամ Մէլպա՝ թագտիմ իթտիկի իսթիտասընտա, 1882տէ ագտը իշտիվաճ իթտիկինի պէյանլա, 3 այ սոնրա համիլէ օլտըղը հալտէ գօճասընդն՝ քէնտիսինին եւլիլինէ սիլէ վուրտըղընը, վէ չօճուղը օլտըգտան սոնրա տախի զէվճինտէն տայագ եէտիկինի վէ եւկասընը գօճասընդն քէնտիսիլէ չօճուղընա պագվայըգ տայա սուի մուամէլէտէ պուլընտըղընը վէ կէչէն մարտալընտա քէնտիսինտէն 800 լիրա ալըգ Աւսթրալիայա կիթտիկինի վէ արթըգ պէօյէ պիր գօճա իլէ եաշամասը գապլը օլամայաճաղընը տէրմէյան, վէ տիւգ մ'Օրլէան իլէ Բարիզտէ էյլէնտիքլէրինէ տաիր օլան ըրիվայէթլէրի թէքզիպ իթմիշ տիր։ Մատամ Մէլպա՝ զէվճինտէն թազմինաթ իլէ 7 եաշընտա օլան չօճուղը իչիւն նաֆագա տախի թալէպ իթմէքտէ տիր։

Մէզպուրէնին զէվճի Մ. Արմսթրօնկ իսէ՝ թագտիմ իթտիկի իսթիտասընտա, զէվճէսինին կէչէն յունիս այնտա քէնտիսինի Աւսթրալիայա սէյահաթ իթմէյէ իզնա իտիւպ, 800 լիրա գատար բարա թէատրիք իտէրէք կիթտիկի հալտէ, մէզգումէնին ըրէնս մ'Օրլէան իլէ էյլէնիպ կէզտիկինէ վէ պէրապէրճճ Բէթէրսպուրկա վէ Վիէննայա սէյահաթ իթտիքլէրինէ տաիր մէգ թուպլար պլտըղընը հիքեայէ իթմիշ տիր։

Մ. Արմսթրօնկըն ավգաթը Վիէննայտա թահգիգաթ իճրա իթտիքատէ, Սախէր օթէլինտէ եէքտիկէրինէ մութթասըլ իրի եաթագ օտասը թութուլուպ, Բէթէրսպուրկտան կէլէն պիր Մատամ իլէ պիր Միսիսիպի պու օտալարտա իգամէթ իթտիքլէրինի խապէր պլտըղ տըր։

Զիքր օլընան Միսիսիպի ըրէնս մ'Օրլէան օլտըղը ինքատ օլընմըշ իսէ տէ, մարտըն կիւնտէ Մատամ Մէլպանըն էքսբրէս գաթարըյլա Վիէննատան Բարիզէ կիթտիկի վէ օ սըրատա ըրէնս մ'Օրլէանըն տախի Շարգ սիւրաթ գաթարըյլա ազիմէթ իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

## ԳՕԼԷՐԱ.

Հոկտեմբերին 22սինտէն 26սընա գատար 4 կիւն զարֆընտա Շամտա գօլէրայա 66 քիչի թուրուլուպ, 53 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Գօլէրանընն հիւտեյտայա սիրայէթի Թարիխի օլան հոկտեմբերին 7սինտէն 24իւնէ գատար օրատա ճէման 207 վէֆիյաթ վուգու պուլուպ, 24իւնճիւ կիւնիւ 1 քիչի վէֆաթ իթմիշ, վէ իլէթը մէզքիւրէ միւնտէֆի օլմագտա պուլընմըշ տըր։

Հոկտեմբերին 24 վէ 25ինճի կիւնլէրի հալէպ վէ Անթաքիատա գօլէրատան հիչ վուգուաթ օլմայրպ, ֆագաթ Գիրէճիկէ թապի պիր գարիիէտէ 2 վէֆիյաթ վագը օլմըշտըր։

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տրամա միւթէսարրֆը սատատ. Խուրշիտ պէյէ ըրիթպէի ուլա սընֆը սանիսի թէվճիհ պուլըրմըշտըր։

* *

Մաճառիսթան միւթէպէրանընտան վէ Մէճլիսը մէպուսան ազասընտան վէ գուրէնաի իմբէրաթորիտէն գօնթ Դալման էսթէրհազիյէ 2նճի վէ Պարօն Զէմէր նամ զաթ 3իւնճի Օսմանի նիշանը իհսան պուրըմըշ տըր։

* *

Պապը Ալի թէրճէմէ օտասը Արապի միւթէրճիմլիկինէ՝ համա սանճաղը թահրիրաթ միտիրիյէթինտէն միսթէֆի սատատ. Մէհտի էֆ. Եանէա վիլայէթի թերճէմանըղընա՝ Ատանա վիլայէթի թերճէմանըղընտան միւնֆասլ ըրիֆ. Ակահ պէյ,

Հիւտեյտա թիճարէթ մահքէմէսի բիյասէթինէ՝ Ամիլիէ նէզարէթի ու�մուրը ճէզմիյէ գալէմի խիւլեֆասընտան Մօհսին էֆ. Թաին գըլընմըշտարը։

* *

Կիրիտ ուժուրընտա հիւանիւ խրատմէթ իտէն վէ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալիալար իհսան պուրըրմըշ օլան իւսերա վէ զապթանընն ճեռվէլը էսամիսի պու կիւնքի Թուէնէ Վէֆայէտէ նէշր օլունմըշ տըր։

Մէզքիւր ճեռվէլէ կէօրէ, մէրքէզ գօմանտանը Արիֆ, Պապը Սէրասքէրի մուհասէպաթը ուժուժիյէ տաիրէսի նազրը հասան, Լէվազիմաթը Ուժուժիյէ տաիրէսի բէհսի Ահմէտ, սիվարի վէ Թօրճը վէ ինշաաթ վէ բիտատ վէ սըհհիյէ վէ ժանտարմա տաիրէլէրի բէհսիլէրի Մէհմէտ, հիւսէյին, Ապիտ, Մուսթաֆա, Սալիհ վէ Իպրահիմ, մուհաքէմաթ վէ սըհհիյէ տաիրէլէրի բէհսը սանիլէրի Հաճի հիւսէյին վէ հասիպ, երքեանը հարպիյէ տաիրէսի բէհսը սանիսի Կոլգբաշալար հաղարաթըյլա, մաղամը Սէրասքէրի տաիրէսի բէհսի Շերֆէտտին վէ մէքթուպիի Սէրասքէրի Մուխթար էֆ.ֆէրը, վէ մուհասէպաթ տաիրէսի գէրտը սանի բէհսի Բամի պէյ հազարաթընա, վէ Պապը Սէրասքէրի իւմէրա վէ մէմուրինինտէն տիկէը 20 գատար զէվճա վէ Կիրիտ իտարէի էօրֆիյէ հէյէթի բէհսի Ահմէտ Վահիպ բաշա հազրէթլէրիյէ հէյէթը մէզքիւրէ ազասընտան 5 զաթ աթուն, վէ տիկէր 20 գատար իւմէրա վէ մէմուրինը ասքէրիյէյէ կիւմիւշ միտալեալար իհսան պուրըրմըշ տըր։

## ՄԻԽԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գուլկարիսթան գօմիսէրիկի բէֆագաթընտա պիր քեաթիպ տահա իսթիհատամը լիզումընա մէպնի, իչպու խրտմէթ պա իրատէի Սէնի յէ 15 լիրա մաալլա մէքթուպիի խարիճիյէ խիւլաֆասընտան Նէպիլ պէյ Թարին պուլրըմըշ տըր։

—Էսկի Շեհիր գազասը տախիլինտէ Թէշքիլ օլընան իքի մուհաճիր քէօրիւնիւն Սէլիմիյէ վէ Խայրիյէ նամլարըյլա Թէսմիյէլերի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Էնգարէտէն Սիվասա գատար Թէմտտ օլընագ չըմէնտքէր կիւզերկեահընը Թարին իթմէք իւզրէ իգամ գելընան հէյէթը քէշֆիյէ՝ պու քէրրէ Եօզկատա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

—Կէչէն սալը կիւնիւ Դօզանտա 10 սանիյէ գատար զէլզէլէ վուգու պուլմուշ իսէ տէ, հիչ պիր մազարաթը մուճիպ օլմամըշ տըր։

—Մուսուլ վիլայէթինտէ մէքիւն հէրիքի աշիրէթի խալգընտան վէ էշգէյա կիւրուհինտէն պիր գաչ շախսըն՝ հէքքարի սանճաղընա Թապի կէվար վէ Շէմտինան գազալարը եալալարընտա պուլընան էհալիտէն պիր խալը գօյուն վէ հայվանաթ ղասպընա ճիւրաթ էյլէմէլերի իւզերինէ, ղասպ օլընան հայվանաթըն իսթիրտատընա մէմուր իտիյէն Ալբակ Թապուր աղասը վէ Նիզամիյէ գօլաղասը՝ մըգտարը քեաֆի ասաքիրը Նիզամիյէ վէ զապթիյէ իլէ կիտէրէք, էշգէյա մէրգումէնտէն մուգատտէմա 5000 գատար գօյուն իսթիրատա իթտիքլէրի կիպի, պու քէրրէ տէ 40 բէս սըղրը վէ 4 պէկիր վէ 30 բէս գօյուն պիլ իսթիրատա ասհաղընա Թէսլիմ գըլընտըղը՝ Վան վիլայէթինտէն պա Թահրիրաթ Տախիլիյէ նէզարէթինէ իշար գելընմըշ տըր։

—Էրզինկեան սանճաղընտա Պալան նահիյէսի էհալիսինտէն օլուպ Գուզուճան ճիհէթլէրինտէ տօլաշարագ իթալը ասայիշի մուճիպ պաղը կէօնա հարէքեաթը զալը մէրգիյէ տէ պուլընմըշ օլան Խալիլ աղանը՝ տէվրէն էրզինկեանա ազիմէթ իտէն էրզրում վալիսի հասան Խայրի բաշա հազրէթլէրինէ միւրաճաաթլա աբզը տէխալէթ վէ իսթիյան էյլէմէսի հասէպիյէ, մէրգումէն քէֆալէթէ բապի օլընարագ տէխալէթինին գապալ իհտիյիկի՝ բաշի միշարէլէյհ Թարաֆընտան պաթէլկրաֆ Տախիլիյէ նէզարէթինէ իշար օլընմըշ տըր։

—Բիւրզէրին միւթէսարրֆլըղընա մուխասէս մաաշ՝ 4500 ղրշտան իպարէթ օլտըղը հալտէ, մէզքիւր միւթէսարրֆլըղընը Սալիհ բաշա հազրէթլէրինէ Թարիխը Թէվճիհինտէն իթիպարէն պա իրատէի Սէնիյէ 6000 ղրշ. իպլաղ պուլըրմըշ տըր։

—Տիւն Պապի սահիլինտէ պիր Թուղլա մավունասը՝ պիր եահուտի գալըղընա չարբարագ պաթըրմըշ վէ գալըգճը պօզուլմըշ տըր։

—Պանգը Օսմանի միւտիրը ումումիսի Սըր էտկար Վինսընթ՝ էվվէլքի կիւն Պապը Ալիյէ ազիմէթլէ, Մատրազամ հազրէթլէրիյէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Կէյպիգ չըմէնտքէր քէօրիւսիւնին եէրինէ միճէտտէտէն եարբլաճագ տիկէր քէօրբինիւն ինչաաթընա պաշլանմըշ տըր։

—Գալաթա ճիհէթի ըրխթիյարընը կէլէճէք մարտան իթիպարէն ինշասընա պաշլանաճաղը խապէր ալընմըշ տըր։

—Շարգի Ռումէլիյէ Դրզանլըգ գազասընտա Պինա գարիյէսինտէ Խալամտան պիրինին խանէսինէ կէճէլիյին 5 հալտուտ կիրէրէք, խանէ սահիպի իլէ միւսաֆիրի գալմ իթմիշլեր իսէ տէ, կիւօ կէճէ տէրտսէթ օլընմըշտար տըր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Գարա Թաշտա Միմինին գալաֆաթխանէսինտէ 31 սանտրգ պարութը ֆիշենք էլտէ իտիլրէք, մէրգումընը 3 ատամը տերտսէսթ օլընմըշ վէ սանտրգլար Թօրխանէի Ամիրէյ կէօնտերիլմէք իւզրէ պուլընմըշ տըր։

—Ռուսիատա ուն ֆիյաթընը 30 գարիք վէ էվրօբատա գահվէ ֆիյաթընը պիր մըգտար թերազը իմիկի՝ թէլէկրաֆ խապերլերինտէն տիր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Գարախիսար նահիյէսինտէ 6 եաշընտա պիր Իսլամ չօճուղը՝ եաթմագտա պուլունան պիր տէվէնին եուլարընը պօզաղընա տօլայարագ օյնամագտա իբէն, անսրզն տէվէ այագա գալզրպ չօճուգ ասըլը գալմըշ, վէ պէօյլեճէ պօզուլարագ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Թիրէ գազասընտա Աչզալար գարիյէսինտէ պիր Իսլամ տիւլիհինտէ քէօյլիտէլիգանլըլարը արասընտա միւնազաա զուհուր իտէրէք, սիլահ խրթիմալ էյլէտիքլէրինտէն, 1ի Թէլէֆ վէ 2սի մէճրուհ օլմուշ տէր։

—Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի գարուճընը Մ. Բիւր Բիկօնը 38 սէնէտէն պէրու սէպգաթ իտէն խրատմաթը սատրգանէսինտէ միւքեաֆաթէն պու քէրրէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան մումարիյէյհ պիր իֆթիրամը միտալեասը իթա գելընմըշ տըր։

## ԻԼԱՆԱԹ

ԻԼԱՆ

Պաղչէ Գաբուսընտա էմթաա կէօմրիւկի գարշրսընտա 27 նուամէրօլը մաղազատա մուգիմ Միհրան Սարբեանընն սիկուրթա իտարէխանէսի՝ պու տէֆա եինէ Պաղչէ Գաբուսընտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Յույունը Ումումիյէ իտարէխանէսի գարշրսընտա 8 նուամէրօլը տաիրէյէ նագլ օլընմըշ օլտըղընտան, էօմիւր, հարիգ վէ տէնիզ սիկուրթա մուամէլաթը իչիւն միւրաճաաթ իտէճէգ զէվաթ՝ զիքը օլընան Համիտիյէ ճատտէսինտէ 8 նուամէրօլը տաիրէյի թէշրիֆ պուլուրմալարը իլան օլունը։

3—1

Գալաթատա Գուլէ-Գաբուսընտա 506 նուամէրատա սաքին միւֆլիսէ Ֆիլօ Խրիսթիտիս զիմմէթինտէ ալաճաղընը իսպաթ վէ եա մուվագգաթէն գապուլ վէ գայտ իթտիրմիշ օլան ալաճագլարարը Գանուն նամէի Թիճարէթին 211ինճի վէ անը վէլի իտէն մատտէլերի մուճիպինճէ միֆլիսը մէրգում Թարաֆընտան թէքրիֆ օլընաճագ գօնգօրատաթօնընն միւպաթրէսի իչիւն իշպու 1307 սէնէսի թշրրինը սանիսինին 2նճի ճումատա երթէսի կիւնիւ սաաթ 7 բատտէլերինտէ Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէնին իֆլասա մահասուս օտայա կէլմէլէրի իլան օլընը։

26 Թշրրինը էվվել 307

Թէպասի տէվլէթը ալիյէնին էրմէնի միլլէթի նիսպանընտան Ֆիւրիւք գաբուլմէ նիսպանընտան Նազը պինթը Ֆիլօս իլէ քէրիմէսի հուիմ սիմէ զիմմէթլէրինտէ գըմմէթը ասքէրի մահքէմէսինտէն վէրիյէն 29 զիլհիճճէ 305 Թարիխլի պիր գըթա իլամը չէրի մուճիպինճէ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիմէնին Թէէմինը իսթիֆասը զրմընտա մէտեուենէթանընն էօհտէլէրինտէ օլուպ տէֆտէրլի մուգապիլինտէ մէրհուն վէ ֆիրուխթը մահքիմ պուլընան Սթամպոլտա Գիւչիւք Այա Սօֆիա գուրպինտէ Ջարտագը համմամ նէզտինտէ գարագօլխանէ գարշը. սընտա քէօշտէ վագը 37 նօմէրօ. լէ մուրագգամ պիր պապ, վէ մամահալը մէզքիւրտ գարշը Թարաֆտա գարագօլխանէ աշաղըսընտա քեաին 28 նօմէրօ իլէ մուրագգամ պիր պապ քի իքի պապ իթթիհանիճիւ կէտիկինտէն նրսֆ հիսսէսինին 70 սէհիմ իթթիպարբյա 53 սէհիմ հիսսէյի չայիասը՝ իշպու Թարիխը իլանատն իթթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիլիմիզայէտ ֆիրուխթընա Թէշէպպիւտ օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն բէյ սիւրմէք վէ պունտան տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ միւտտեթը մէզքիւրէ խրթամընտան սոնրա Տէրսաա տէթ իլամաթը չէրիյէ Իբրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի տաիրէլի մէզքիւրէտէն իլան օլունը։

26 Թշրրինը էվվել 307

Մէհմէտ Արիֆ պէյին Խազինէի Խասսա Շահանէյէ ճիհէթը քէֆալէթտէն պա իլամ տէյնի օլան մէպալիղին Թէէմինը իսթիֆասը զրմընտա Թահրը հաճզէ ալընան էրէն գարիյէսինտէ Ալի բաշա սօգաղընտա քեաին 4 նուամէրօլը մա միշլէմիլաթ պիր գըթա պաղը՝ Թարիխը իլանատն իթթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիլիմիզայէտ ֆիրուխթընա միւպատտեթթ օլունաճաղը՝ Իսկիւտար Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունը։

21 Թշրրինը էվվել 307 3—1

## ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօճա,

Սիրգին էվմիւլճիօն Սգօթ նամ թէրթիպինիզի գուլլանմայա պաչատրրմտան պէրու, մէզքիւր թէրթիպին սըրաճա վէ գանսըզըգ կիպի չօճուգ խաթալգարընտա բէջ չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆֆեքարրմճա, իչպու խոշ վէ ֆահտպախշ թէրթիպ՝ տաիմա Մօրինա պալըգ եաղընա թէրճիհ օլընմալը տըր։ Գինտէն ալչի պէն տախի անը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ։

Օրտուի Հիմայուն
աթրսպպի սասրդասընտան
Տօքթր Ա. Ասդրէսդ։

## ԲՕԼ ՖՕԳԱՃԵԱՆ

ՍԹԱՄՊՈԼ ՃԷԼԱԼ ԳԵԳ ԽԱՆԸ

ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Ն ? 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրրրմտա 80 նուամէրօլը մաղազատա մուգիմ՝ կէօզէ, ճէրրահլըղա վէ եէնի տօղմուշ շօճուգլարընը իսթիսալինէ մախսուս ալէսաթ ու էտէվաթ տաթան Մ. Բալ Ֆոֆինա, միւչթէրիլէրինէ պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Սթամպոլտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն ? 1 մաղազատա պիր մունթազամ չիպէ քիւշատ էյլէմիշ տիր։

Գունարատան պաչգա մէզքիւր մաղազատա Գալաթատաքի մաղազատա պուլընտըղը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն եարբլմըշ միւթէֆէգի ալէսաթ, գասդգ պաղլարը, չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, պարօմէթրօ, թերմօմէթրօ վէ սարէթ ուճուղ ֆիյաթլա սաթբլմագտա տըր։

Էնվաի ճինս չէլիքտէն վէ ալթունատան կէօպիւքլէր տախի մէվճուտ տըր։

## ՄԱԹՊԱՍ

Քիթապ վէ բիսալէ թապ իթմէք իչիւն լազըմ օլան երմէնիճէ, թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա հրուֆաթլարատան մախսուսէն վէ միճէտտէտէն թէտարիք էյլէյէրէք մաթպասմըզտա մախսուս պիր մահալ քիւշատ իթմիշ օլտուղմըզը, վէ երմէնիճէ, թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ, բիսալէ վէ սարէթ թապը իչիւն ճէրլիպէ Շէրէֆէտ մաթպասը՝ ա միւրաճաաթ իստճէք զէվաթը հէր ճիհէթլէ խօշնուտ իստճէկիմիզի բաղպէթլու էհալիյէ իլան իտէրիզ։

Թաչրատան տախի սըբարրըթաթ գապուլ օլունը։

ՃԷԼԷԿԵԱՆ ՀԱՐՈՒՆ

## ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Թէոֆիլ Խասսան

Պէյն, սըրթ իլիկի վէ հէր նէվ սիկեր խասթալարգարընա միւպթէլա օլան խասթալարը տօգթօրը մուամիլէյէ հէր կիւն էյլէնտէն սօնրա Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 նուամէրօլը խանէսինէ գապուլ իտէր։

(123)

# ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ
ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ
Տ. Ա.

Հոն գտնուող երեք ականատեսները կատարեալ լռութիւն կը պահէին և հաւասարապէս շահագրգռեալ կերեւէին՝ թէև տարբեր մտածումներով և տարբեր պատճառներով։

Վերջապէս բժիշկը վեր կանգնեցաւ մրմնջելով.

—Անհաւասի՛կ ծանր վերք մը. մեռցներու նպատակաւ այս վերքը բացեր են։

—Մի՞թէ մահաբե՞ր է այդ վերքը,—հարցուց Ժօզէֆին Բիէռէ։

—Ո՛չ, բացարձակապէս մահաբեր չէ։

—Ո՛հ, աղէկ, աղէկ,—գոչեց Ժէրօմ։—Ըսել է պիտի ազատէք զան, այնպէս չէ՞։

—Պիտի փորձեմ, բարեկամ,—ըսաւ բժիշկը։—Բարեբաղդաբար դանակին երկաթը մասամբ սահեր է կողերուն վրայ. հիմայ ամենէն մեծ վտանգը արեան ահագին կորուստն է յառաջ կուգայ։

«Բայց արեան այս կորուստը առաւելութիւններ ալ ունի, խղդուելու վտանգին առաջքը առեր է և անտարակոյս բուռն և հրատապ չերմի մ'ալ առաջքը պիտի առնէ։

Բժիշկը այսպէս թէ կը խօսէր և թէ վերքը կը զննէր, և այն միջոցին նորա քովը կեցող անծանօթը՝ իբր թէ արհեստէն եղող մարդու մը պէս բժշկին վիրաբուժական գործողութիւնը կը դիտեր։

Վիրաչափ դործիքին պատճառած ցաւը կարծես ազդեց վիրաւորելոյն վրայ, որովհետեւ նա մէկ երկու անգամ հառաչեց, յետոյ աչքերը բացաւ և խելքը գլուխը եկաւ։

Մոլար նայուածքով և խորին ապշութեամբ իւր շուրջը գտնուողներուն երեսը նայեցաւ, բայց զառանցանաց հետք մ'անդամ չէր նըշմարուեր նորա հայեցուածքին մէջ։

Քիչ մը ետքը ճանչցաւ իւր բարեկամը՝ բժիշկ Գէնօն, և իւր սպասաւորը՝ Ժէրօմը։

—Մի խօսիր,—ըսաւ բժիշկը ուժգնագոյն,—կեցիր որ առաջ մեքենայ մը դնեմ։ Առ այժմ ա՛լ արիւն չը վազեր, բայց արիւնահոսութիւն (էմորաժի) ըսուած խիտը կրնայ ծայր տալ։

Վիրաւորեալը՝ հաղիւ թէ բերանը բացած էր, համակերպութեամբ լռեց՝ թէև յայտնի կը տեսնուէր որ խօսիլ կը փափաքէր ուղղելու համար հարցում մը որ կը թափառէր իւր դունատ շրթանց վրայ։

Քանի մը վայրկեանի մէջ բժիշկ Գէնօ ամենայն ճարտարութեամբ դարմանեց վերքը։

—Հիմայ, բարեկամդ իմ,—ըսաւ բժիշկը՝ խօսքը հիւանդին ուղղելով,—լաւ մտիկ ըրէ ինձ։ Ես յոյս ունիմ դքեզ ազատելու՝ եթէ դու ալ իմաստութեամբ վարուիս, այսինքն հանդարտ կենաս, չխօսիս և իմ պատուէրներուս ճշդութեամբ հետեւիս։ Միայն իմ սա հարցմանս պատասխանէ.

«—Զքեզ ո՞վ դրաւ այս վիճակին մէջ։

—Զեմ գիտեր,—պատասխանեց հիւանդը տկար բայց հաստատ ձայնով մը։

—Ա՛,—ըրաւ բժիշկը, և իւր շրթանց թեթեւ կարկամութենէն հասկցուեցաւ որ այնչափ չէր հաւատար այս խօսքին։

—Բայց,—շարունակեց բժիշկը՝ փոքր ծաղկավաճառուհւոյն դառնալով,—օրիորդը դուցէ քեզմէ աւելի գիտէ, վասն զի այս պարոնը (օտարականը ցուցնելով) երբ եկաւ դիս դտաւ՝ ըսաւ թէ զարնուած ժամանակդ այս աղջիկը քովդ կը դտնուի եղեր։

—Ես այսպէս չըսի,—ընդմիջեց օտարականը բուռն կերպիւ։—Ես միայն ըսի թէ՝ օրիորդը ինձմէ առաջ մարմնոյն քովն էր։

Ռընէ Մաթիէս աչերը դէպ ի մանկամարդ աղջիկը և դէպ ի օտարականը դարձուցեր էր։

Փոքր ծաղկավաճառուհին ճանչցաւ։

—Ա՛յո՛, ստոյգ է,—ըսաւ յամրաբար։—Փոքր ծաղկավաճառուհին էք, այնպէս չէ՞։

Եւ մատը չրթանցը տարաւ լռութիւն պատուիրելու համար։

—Ա՛յո՛, պարոն,—պատասխանեց աղջիկը՝ նայուածքովը վստահեցնելով դայն։

—Բայց ես այս պարոնը չեմ ճանչնար,—աւելցուց Ռընէ։

—Կամ առաւել եւս՝ զիս չէք յիշեր,—յարեց օտարականը։—վասն զի վեց շաբաթի չափ առաջ զիս տեսաք։ Կիսարձանի մը վրայ ձեզ հետ խօսելու եկողը ես էի... Կը յիշէ՞ք Ճիօվաննի տէ՛ Մանծօնին։

—Ա՛, այո՛,—ըսաւ քանդակագործը։

—Ձեր անունը ի՞նչ է,—հարցուց բժիշկը՝ խօսքը մանկամարդ աղջիկան ուղղելով։

—Ժօզէֆին Բիէռէ, պարոն։

Այս պարզ անունը խորին յուզմունք մը պատճառեց ներկայ անձանց երկուքին, այսինքն վիրաւորելոյն և Ճիօվաննիին։

Ռընէ ճիգ մ'ըրաւ վեր ելլելու համար, բայց վերստին իւր բարձին վրայ ինկաւ ցաւէն թեթեւ ճիչ մ'արձակելով, և Ճիօվաննի դրեթէ ոտտում մ'ըրաւ դէպ ի ետ՝ տեսակ մը անձկութեամբ լի հետաքրքիր ակնարկ մը նետելով մանկամարդ աղջկան վրայ։

—Ժօզէֆին Բիէռէ՛,—թոթովեց Ռընէ։—Ձեզ հետ խօսելու եմ, օրիորդ։

(Շարունակելի)

## ԷԳՕՆՄԻ ԷՆԹԷՐՆԱՍԻՈՆԱԼ

Գիր վագիտան պէրու էհալիպիկն աղ պիր բարա իլէ չօգ գաղանմագ արզուսըյա բարալար ֆէտա իտէրէք բիյանգօ պիլէթէրի իչթիրասը իլէ բէջ չօգ միւթէգաբրուր օլարգլարը մանթէսսիֆ կէօրիւլմէսինէ պինսէն, ահմալը նամէչրուէի մէգբիւրէնին միւմքին մէրթէպէ տէֆի իլէ գախտէի միւսթահսէնէի թասարրուֆիյէյէ բիայէթէն թէյէմինը իսթիգպալէրինէ խըզմէթ իթմէք իչիւն Ֆրանսա տէվլէթինին թահթը հըմայէսինտէ թէչէգքիւլ ի-տուպ, մէրքէզը իսարէսի Բարիզտէ Մօնմարթր սօգաղընտա 123 նումէրօտա վագը, վէ պիր շիւպէսի տախ պու քէյրի Տէրսաատէթէ ճէլպինէ մուվաֆֆէգ օլտուղում մէգբիւր գումբանեանըն մագսէտը ասլիսի՝ գաթան զարար միւհթէմիլ օլմամագ շարթը իլէ մակ պէ մակ ճիւզիրթ գասպիլինտէն եանի 5 ղրշ.տան իլա նիհայէ ֆէտաքեարլըգ իտէն զէվաթա՝ խթէնիլէն մզգտար վէ միւտտէթլէ սէրմայէ վէ ճէհէզ թէտարիք իթմէք իչիւն իչպու գումբանեանըն թիճարէթինտէ հէր իքի, իւչ վէ տէօրթ այտա պիր քէյրի հիսսէսինտէն թէվզիյաթա տախիլ օլաճագ տըր։ Համիլինէ վէրիլէն բոլիցալարտա մուհարրէր պէտէլէր՝ թահթը թէչինէն ալընմըշ օլտուղընտան, պու պապատ զիյատէ մալիւմաթ ալմագ վէ Տէրսաատէթ միւկագաթը իլէ թաշրալարտա մէգբիւր շէրքէթին ահէնթէսի օլմագ արզու իտէն զէվաթ՝ շուրութը միւգթազիյէթ ակեակ օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ Սիրքէճիտ Կիւլպէնկ խանընտա Ն՝ 26—27 մաղազալարտա իչպու շէրքէթին միւտիրը խուսուսիսի պուլընան Բ. Շէհիրլեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլուն-ընը։ Ա. Ահարօնեան՝ գումբանեա թարաֆընտան մուֆթթիր թային օլունմըշ տըր։

## ՀԷՐ ՆԷՎ ԲԻԱՆՕ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

## ԵՐՈՒԱՆԴ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

Մէչկուր էրար ֆագրիգասընըն չահատէթնամէլի բիանօ ագօրտէօրիւ։

ԱՂՕՐԹ ուլուն ֆկյաթլար իլէ բիյանօ թէպտիլ, միւպայէա վէ ֆիրուխթ օլունը։

ՍԸՐԱԲԸՇԱԹ թաշրալարտան գապուլ օլընը։

—

ԱՇԼԸԳ թէչտիյաթլա բիանօ ֆիւրուխթ իտիլիր։

Մ Ի Ի Թ Է Տ Ի Լ ֆկյաթլա եէնի բիանօլար քիրայա վէրիլիր։

ԲԻԱՆՕ թամիրի վէ ագօրտէսի իչիւն ապօնքան գապուլ օլունը։

—

Այէա Ֆրանսզ ալէաթ ու մալդէսէ-սիլէ բիանօ թամիր իթմէք իչիւն ՖԱԳՈՐԻԴԱ

—

ԲԱՐԻԶԻՆ պիրինէ սընի Գլէն ֆապրիգասընըն բիանօլարը դայէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը։

ԲԻԱՆՕլարը էսկիթմէյիպ թէմիզ հալտէ մուհաֆազա էյլէմէք իչիւն լապրմ կէյլէն թալիսմա իթա օլունը։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իչիւն Պէյօղլուսնա Խրխթաքի չարըսընտա 10 նումէրայա միւրաճաաթ օլընա։

ՂԱՅԹԼԷ ԷՀՎԷՆԻՅԷ

## ՍԱՊՈՒԱՖԻՅԷ

### ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 7 նոյմ.

| | |
|---|---|
| Բանկի. էհսամը Ինկ. Լիր. | 25- |
| Օսմ. էհսամը աչքլուր | 17- |
| » » գաբանտը | 16-57 |
| » » Սէրի Ա | 40 3/4 |
| » » » Գ | 20 1/2 |
| » » » Ս | 16 7/8 |
| Թէօժան 1871 | 090-1/2 |
| Օսմանլը Ֆանգասը | 10 84 |
| Ռուսիա իսթիդրաղը | 101 1/2 |
| Մըսըր տուլ. մուքթահրտէ | 96-3/4 |
| » իսթիդրաղը | 095- |
| Ֆռանսա Սանիյէ Մըսըր | 95- |
| Թօլիյա իսթիդրաղը | 105- |
| Գուլկար իսթիդրաղը | - |
| Գամպէռ Բարիզ 3 այ վատէ | 20 45- |

—

Բարիզ 6 նոյմ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր. | 95-17 1/2 |
| » » 4 1/2 % | 104-52 1/2 |
| Եէնի Օսմ. էսկամը աչքլուր | 17-40 |
| » » » գաբանտը | 17-30 |

Մ Ի Ս Ր Ա Ի Ա

| | |
|---|---|
| Սէրի Գ. | 21 |
| » Ս. | 17 20 |
| Ռուսէլի չրմէնարֆէրի | 59 12 1/2 |
| Օսմանլը Բէժիսի էսկամը | 333 75 |
| » Ֆանգասը | 830 |
| Դրէտի Լիոնէ | 780 |
| Դրէտի Ֆոնսիէ | 1223-7 |
| Ֆոնֆուար ս'էսգոնթ | 526 25 |
| Սիւէյզ ագսիոնը | 2728- |
| Իթալիա էսկամը | 88 60 |
| Մըսըր Ֆոնս. մուքթահրտէ | 472 50 |
| Բուօրիէ Ֆէյրքի | 4 1 25 |
| Ռուսկոմ 5 % 1912 | 385- |
| Գամպէռ 3 այ վատէ | 25-22 |

—

Վիէննա 7 նոյմ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գա՛ռիս | 118-10 |
| Ռուսէլի չրմէնարֆէրի Ֆր. | 26 70 |
| Նոսմանը Բէժի աքսիոնը | 151-50 |

—

### ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. ուս. տուն ազչ. գաբ. | 18 27 |
| » » » էն եիւքսէք | 18 32 |
| » » » էն ալտը | 18-27 |
| Գաս սապակ աչքլուը գ. ք. | 18-29 |
| Թահվիլաթը Օսմանիյէ | 63-15 |
| » » » էն եիւքսէք | 69 38 |
| » » » էն ալտը | 69 15 |
| » » » աչքլուը գ. ք | 6 12 |
| Սէռէ Ա. | 40 30 |
| » Գ. | 20-30 |
| » Դ. | 18 29 |
| Բուսէլի չրմէնարֆէրի | 38-30 |
| Ազչէ Ֆոնդի | 7- |
| Բէրօր Դրչ. | 25 |
| Էֆվալէսիդ » | 30 |

—

### ՖԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Դրէտի Մէնէրալ | 7-20 |
| Մթամազօլ զանգասը | 4-70 |
| Օսմիէթ Մէնէրալ | 4-03 |
| Ռէժի ագսիոնը | 14-15 |
| Թրամվայ | 5-30 |

### ԱԳՔԼԷՐԻՐՆ ՖԻՏԱՔԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան | Ղրշ. Բ. |
| Գէյազ մէֆիսէյէ Ֆարգը | 107-07 |
| Մէթալիք » | 98-20 |
| Գէշլիք » | 102- |
| Ալթընըզ » | 102- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-16 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87- 4 |
| Գոլ | 89-30 |
| Գրէմից ալթունը | 31-15 |
| Թարգօն գայմէսի | 5-08 |

### ԹԱՍԱՖԻԼ ՓՈՆԴԸՆԴ

| | |
|---|---|
| 20 ) լիք քիսէլբա | - |
| 50 ) » » | 21- |
| 100) » » | - |
| 500 ) » » | - |
| 1000 ) » » | 20 |
| 1000.0): | - |

### ԳԱՄԳԻՈ

| | |
|---|---|
| Լոնտրա | 1:0- |
| Բարիզ 3 այ վատէ | 22-30 |

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՕՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղէրը մուամէլաթ օլընմայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիրուխթ օլընմագ գախտէի վաղ գելընընմայա տէկկն եալընըզ մահլիւլաթը վագֆիյէտէն հիսսէտարանըն հասպէլ նիզամ պիլա միւզայէտէ թէֆվիզ ի-տէհէգլէրի հիսսէյի սէքնէյէրին նըսֆը մէհիտի 19 ղրուշ վէ նըսֆը տիկէրի Խալիսէի Էվգաֆը Հիւմայունընը սուրէթ վէ սէրիի վէ գուրօնը իլէ սաթըլմագագ տրը։ Թամամ հիսսէյի օ-լուպ տա պիմիւզայէտէ սաթըլանլարըն մուահմէդէսինին նըսֆը՝ լիրա 100 ղրուշ հիսապլյա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նըսֆը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլէյէ իհտէ գըլընմագաղընտան, պու գապկիտէն աթիւզզիբր մահկիլաթը մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան ճիւնէմ իլան միւտտէթի օ-լան իչպու 307 սէնէսի թըլրիը էվվէլին 21ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն թըլրիը էվվէլին 28ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար թամիլ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամմէնէլրինին էօչրինէ միւսավի թէէմին ագչէլերյէ պէրապէր մահկիլաթի իսարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէկի՝ ճինճի տէֆա օլարագ իլան օլընը։

··38·· 24738(1)·— Գազէթ Գարուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Բէյլանի մահալլէսինտէ Զաֆարէթիլէր ճատտէսինտէ Հարէմէյն կէտիքեարթընտան թէրպիէն 49 մէթրո արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը հավի մէ սէ-նէվի 11400 ղ. քիրալը քեարկիր պիր պապ էճաճը տիւքքանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 17½ սէ-հիմ հիսսէսի. մինեատի Հաճի Ահմէտ։

··78, 80·· 20000·— Գէշիքթաշտա Սինան Բաշի աթիզ մահալլէսինտէ Խաս Ֆրուն ճատտէսինտէ Սինան Բա-շա վագֆընտան թէրպիէն 76 մէթրո արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 2 պապ պէյեար օտասընը վէ թահթընտա քեար-ին պիր պօտրուսը միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 ղ. քիրալը ախչապ պիր պապ գաֆ-վէ տիւքքանընընը նըսֆ հիսսէսի. Նա-զիֆ։

··22·· 12000·— Բիւյիւք Մուսթա-ֆա Բաշատա Կիւլ ճամիի մահալլէսին-տէ Այա գարու ճատտէսինտէ Շէյխ Իսմայիլ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 152 մէթրո արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 67 մէթ-րո պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 5 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

··6··17500·— Սուլթան Մէլիմէտ միսմար Շէճաէտտին մահալլէսինտէ ճա-ալի Ալի էֆ. սօգաղընտա Տէֆթէրտար Իպրահիմ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 167 մէթրո արսատա մէպնի 7 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 243 մէթրո պաղչէ իլէ 1 ախբրը միւշթէմիլ վէ չէհ-րի 200 ղ. քիրայա միւշթէհամիլ ախ-չապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէ-սի. Էօրիւֆիւ Ահմէտ։

··10··10000·— Խըրգաի Շէրիֆէտ Տէպպաղզատէ մահալլէսինտէ Մահմուն-ճը սօգաղընտա Ֆէթվա Էմինի Խալիտ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 64 մէթրո արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ պիր մրգտար աչքգը-ղը միւշթէմիլ վէ չէհրի 70 ղ. Ֆիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլ. Էօրիւֆիւ Ահմէտ։

··6, 8, 10··9000·—Այվան սէրայ գուրպինտէ Թօգլը Իպրահիմ տէտէ մա-հալլէսինտէ Այվանսէրայ ճատտէսին-տէ բուգնամչէի էվվէլ Իպրահիմ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 121 մէթրո ար-սատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 286 մէթրո պաղչէ վէ թահթընտա պիրի մահտէ վէ տիկէրի միւլք մա կէտիկ 2 պապ տիւքքանը միւշթէմիլ չէհրի 80 ղ. քիրալը ախ-չապ պիր պապ մէնզիլին սիւլեա հիս-սէսի։

··2, 4··6750·— Սուլթան Գայա-զիտատ Էմին պէյ մահալլէսինտէ Հա-սան Բաշա գարագօլթանէի ճատտէ-սինտէ Հարէմէյն կէտիքեարթընտան թէրպիէն 42 մէթրո արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 2 պապ օտայը միւշթէ-միլ վէ չէհրի 420 ղ. քիրալը քեարկիր 2 պապ տիւքքանընը 120 սէհիմ իթի-պարբյա 10 սէհիմ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

··13··6000·—Ամրաթ բազարընտա Բիւրքճի պաշը մահալլէսինտէ Թուրի Օտալար սօգաղընտա Իւմմէթուլլահ խաթուն վագֆընտան թէրպիէն 64 մէթրո արատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միւշթէրէք գուլյու վէ 38 մէթրո պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլ. Հաճի մահմուտ։

··24, 35, 94, 25··5000·—Ֆէյրի գարիյէսինտէ Զիֆթէ ճէվիզ ճատտէ-սինտէ Հանըմ օղլու վէ Հուզուր սօ-սգաղարընտա Սուլթան Գայադին խանը Վէլի վագֆընտան պէրմուհիպը գայտ 1870 զրա պիր գէթա արսանը ըուպ հիսսէսի. Էօրիւֆիւ Ահմէտ։

··32··6000·—Բիւյիւք Մուսթաֆա Բաշատակիւլճամի մահալլէսինտէ Ճիպալի Եէնի գարու ճատտէսինտէ Ալի Չավուշ վագֆընտան թէսպիէն 47 մէթրո ար-սատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղ. քիրալը ախչապ պիր պապ գահվէ տիւքքանը-նընը միւլք մա կէտիք 3 հիսսէսէն 3 հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

··30··8000·—Ճիպալի գուրպինտէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Գուլուր Պէ-լի ճատտէսինտէ Հարէմէյն վագֆընտան թէրպիէն 109 մէթրո արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆայը միւշթէ-միլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

··1··3332·— Թավուզ Բազարը գուրպինտէ Աթիզ Ալի Բաշա մահալ-լէսինտէ Եաղճը խանը տէրուենինտէ օրթա գաթատա Հարէմէյն կէտիքեար-թընտան կէտիկի վէ տէֆթէրտարը էս-պագ Աստուս Սէլամ էֆ. վագֆընտան միւլքիւ օլմագ իւզրէ թէրպիէն 19 մէթ-րո արսատա մէպնի պիս պապ օտա կէ-տիկին նըսֆ հիսսէսիյէ միւլքիւնին 6 հիսսէսէն իթիպարբյա 3 հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

·· 33·· 3000·— Զարշը գուպինտէ Մէրման աղա մահալլէսինտէ Պաալը Սէրասքէրի ճատտէսինտէ Մէրման աղա վագֆընտան թէրպիէն 19 մէթրո ար-սատա մէպնի վէ չէհրի 216 ղ. քիրա-լը քեարկիր պիր պապ իչքէնպէհի տիւքքանընընը միւլք մա կէտիկ 3 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

··149··4790·—Գօսգատա Սէքքան-պաշը Եաքուպ աղա մահալլէսինտէ Հասան Բաշա գարագօլթանէսի ճատ-տէսինտէ Հարէմէյն կէտիքեարթընտան թէրպիէն 44 մէթրո արսատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 2 օտա վէ 1 խանմուրգգ վէ թահթընտա 1 պօտրուսը միւշթէ-միլ վէ չէհրի 150 ղ. քիրալը քեարկիր պիր սմիրնիճի Ֆրունը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 10 հիսսէսիյէ միւլքինին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

··94··3500·— Գաալը Ճաֆէրիտէ Բիւսթէյ Բաշա մահալլէսինտէ Թահթա Գալէ ճատտէսինտէ Այա Սօֆիան քէ-պիր վագֆընտան թէրպիէն 13 մէթրո արսատա մէպնի վէ չէհրի 160 ղ. քի-րալը քեարկիր պիր պապ տիւքքանընը միւլք մա կէտիք ռուպ հիսսէսի. Եմին աղա։

··40, 42··3000·—Գասըմ Բաշատա Էպկէմ Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Ու-ֆագ Քիբրի սօգաղընտա Էպկէմ Ահմէտ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 228 մէթ-րո մուգատտմա 2 պապ մէնզիլ վէ էլեէվմ պիր գըթա արսանը պիթթիւ-նիւ. Հասան էֆ։

··149··1500·—Լանկատա Քիւրքնի-պաշը Ահմէտ Շէմսէտտին մահալլէսին-տէ Լանկա ճատտէսինտէ Սիւլէյման էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 110 մէթրո պիր գըթա արսանը նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

··14, 16, 18·· 3336·— Դանըճա գարիյէսինտէ Զուպպուգը ճատտէսինտէ Պէգմը Այէշ Վալիտէ Սուլթան վագ-ֆընտան պէրմուհիպը խարթա 3150 զրա արսանը մուայյէն մահալլէրին-տէ քեանի թէրպիէն 174 մէթրո ար-սատա մէպնի վէ ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի վէ չէհրի 150 ղ. քիրալը ախչապ բաշաճը տիւքքանը վէ պէրպէր կէտիք-լերիյէ պիլա կէտիք պագգալ տիւք-քանընը վէ արսի մէգքիւրէնին 12 հիսսէ իթիպարբյա 1 հիսսէսի. Նա-զիֆ։

··3··1500·—Գասըմ Բաշատա Հա-ճի Խիսրէվ մահալլէսինտէ Արապլար սօգաղընտա ավարը վագֆընտան թէր-պիէն 136 մէթրո պիր գըթա ս էնզիլ արսատը. Նազիֆ։

(1) Ճիւմլէլերին պաշլարընտա իլք հի-զատա պուլընան բագգալար՝ մահլիւ-լաթըն նիւմէրօլարընը վէ շնճի հիզա-տաքիլեր՝ գըյմէթը մուխամմէնէլերինի պիլտիրմէքքատ տիրլեր։


THE RELIANCE MARINE
INSURANCE COMPANY LIMITED

ԹՎԻ ՐԷԼԻԱՅԷՆՍ ՄԱՌԻՆ ԻՆՇՈՒՐԷՆՍ ԳԷՄԲԷՆԻ
ԼԻՄԻԹԷՏ

| | |
|---|---|
| Սէրմայէ | Ինկլ. Լիր. 500,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | » » 70,000 |

Իչպու սիկուրթա գումբանեասը՝ տէնիզ վէ գարատա նագլիյէ թէհլիքէսինէ գարշը էհ-վէն շէրսիթլէ պիլ Ճիւմլէ էմթաա վէ թահվիլաթ վէ ագչէ կուրօլարընը սիկուրթա իտէր։
Ցահա մուֆասսալ մալիւմաթ ալմագ վէ սիկուրթա իթիբարէք իւզրէ,

Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա Քասանթօբուլօ խանընտա 10, 11 վէ 12 նօմէրօտա ուսուսի ահէնթէսի

## ԱԼՊԷՐԹ ՀՕՖՄԱՆ

վէ Եաֆօտ Համիտկէ ճատտէսինտէ Տուլյունը Ուսմանիյէ իտարէխանէսի գարշըսընտա 8 նօմէրօտա սիկուրթա ահէնթէսի
ՄԻՀՐԱՆ Ց. ՍԱՐԸԵԱՆ
միւրաճաաթ օլընմալըտըր։

PATRIOTIC
FIRE & LIFE INSURANCE COMPANY

ԲԱԹՐԻՕԹԻՔ ՖԱՅԸՐ Է ԼԱՅՖ ԻՆՇՈՒՐԷՆՍ ԳԷՄԲԷՆԻ

| | |
|---|---|
| Սէրմայէ | Ինկլ. Լիր. 1,500,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | » » 250,000 |

Իչպու գումբանեա՝ եանկընա գարշը էհվէն շէրսիթլէ շէհիրտէ վէ գէյսա՝ հէր նէվի եմլաք վէ մակինայը սիկուրթա իտէր։
Սիկուրթա իթիբարէք վէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ,

## EMULSION SCOTT

(ՍԿՕՏԻ ՕՐԼԵՐԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԵՆ ՕԱՒՈՏ ԻՒՂ,

ԻբՔոֆոֆիկ ոը շոալ Ի ասպայսվ

Պարասասեալ Ձեռամբ ՍԿՕՏԻ & ՊՕՈՒՆԷ
ի Նիւ-Եորք։

Կաթին շամ ախորժահամ է

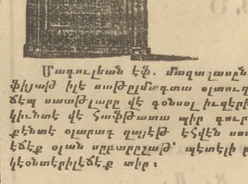
Մորիւ ձկան 'ում իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբՔոֆոֆ, ոներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզաձուութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժահամ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամքները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ՏՍԹամպօլ ամէնթէսի Համիդշէվէ Հիրցէլ



ՊԷՕՅԻԼԻԲ ԷՃԶԱ ՏԷԲՕՅԻԹՕՍԸ

## Ժ. ԱԼԷՔԵԱՆ

ՊԱԶԱՐԻՑԻ ՆԵՐԱՐԻԹ ՃԻԼԻԼԷՍԻ ՄԻԹԹԻԱՀԷՐԻՍԻ

Ճեմարանէմի իքի սենէտէն պէրու Եէնի Ճամիէն Պազէ Գաբուսընտա ճէլալ պէյ խանընըն պիթնտա 2 նումէրօլը մագազայա Նագլ Թիմիշիմ տիր։ Միւասաթը մէգքիւբ զարքնտա մագազասի քէնտի սընընը ամբիրնտէ դայէթ մանիֆագատ պիր մագազայա ֆի-բաղ ու թասկիվլ իթմէք իչիւն էյտէն էյտէն կէլէնի տիրիկ իթմէմիշիմ տիր։ Օրայա միւրաճաաթ իտէսէլը էմիտանընն նէֆհաէթիմտէն վէ ֆիյաթլարընն էհվէնիյէթինտէն բէք զիյատէ խոշ-նուտ օլաճագլար տըր։ Լէզգախանէի մէզգիւրտ Ֆրանսա, Ինկիլիթերա վէ Աէմանիայնընն մէշհուր թիճարէթի էվլէրի եճազլարը, քիւլլիյէթլի Լօմպարտա վէ Բէլէճտէ «սիւրքաթ ալ քինընթ», Նորվէկիա խարիս պալըզ եաղը, Ֆրանսզալ վէ Ինկիլիզ հալզը իլանլարը (աբէսխա-լիթէ), Տէրսաատէթտէ պուլընանլարդն են չոզը օլմագ իւզրէ մէքթէպլէրը իչիւն ֆէնենը քիմ-նա սէյեսի ու էտէմիթը, գուլումնդրլրա վէ «կալվանօբարտիէ» մանասու ալէաթ վէ եճ զալարը, մէշհուր գանեագ ֆապրիգալարը գանեագալարը, Ֆորտա վէ Մալակա շարապլարը, Իվ-բորա մատեն սուլարը, հրանֆաթ տեղզմէնիրերի իչիւն ենիբէլ» վէ «ամթիմոն», ենբրաչլը-գա միւթեալլիգ հէր նէվի լասթիկ էտէմամ, սբէյաթ տիւքքանլարընտա գուլանալարագ լէկագմամամ, թօբաան սաթգալմագ իւզրէ պոշ շիշէլէր, տաֆիի թէտանֆիլն (ամթիւսբէթիգ) ուսուսի իւզրէ թէրթիպ օլունմըշ Լիսթեր բամպուգլարը վէ զարբկիհամ վէ զարբկիհամ պու-լարը։

Հէր թարաֆտան սրբարբշ գապուլ օլունրպ տօզուռնա իրալ օլունը, վէ միւշթերիլերին պիթթէնբիլագ միւշահտէ իթիսքիրի իւզրէ, ուզագ մահալլերէ կիտէնէք օլան մալ-լար քէմալ վէ իթիտա իլէ երբէլիթիրիր։

Մաղազասա եվրօբատան խասսէթլէն կէթիրթիսիրլիգ վէ ազաճ ազբ իչիւն էաբլմէշ մանասն ասախ պուլընբգ, պու մանասն պազչէպանլարը վէ պազէ մէրագլարընն իչիւն ըէք զիյատէ էարար։

ԳՐՕՆՏՕՐԳԵՏԱ.

ԲՐԻՆՍԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էմարբէշ գուտրէթտէն հասբլ օլմա, վէ գանա սէրինկէ պախչ իտէն ալէլինի մատէն սուլարը պիլմասաա էնանի թասատա իսթիմալ օլունը։

Իչպու մատէն սուլարը նէֆէս պօրուլարբյա մի-տէ վէ մէսանէ խասալէգլարընը տէֆի իտէր։

Արչիտուգ Բոտօլֆի հազրէթէրի պու պապ-տէ պէրմէճհը աթի չահատէթտէ պուլընմըշ տըր։

«Մէրի Գրէնորֆէն ալա հարն ասաբ ասանֆամբրդան հէր էէտի ուլաբ։»

Պու գումբանեա՝ Աւսթրիատա ԳԱՐԼՍՊԱՏ գուրպինտէ Գրէնտորֆքն ալգա-լինի մատէն սուլարընն սահիպը իմթիյազը տըր։ Տէրսաատէթտէ Սահիդէ խա-նընտա 19 վէ 20 նումէրօլարտա Թիւրքիանընն Ուսմանի Ագանընը։

Պաշլրնա էնգա Թիւճճարլարը, էնգանանէլէր, օթէլէր վէ լոգանթալարտա տախի սաթըլըր։



ԹՔՏՈՎԱԹՕՅԻ ԳԱԶՕՔԱԼԱՔԻ ԻՏԱԼԻԱՅԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթ-լի Իաքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթաքը։

Օտէրլիճ գաբաանըն Թահրիր գամանատասը-ա Շարգիյէ նամ վապոր 1500 թոնէլաթօ հա-մուէլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օ-լարագ ալաֆրանկա նոյեմբերին 11ինճի չար-շէնպէհի կիւնիւ. Եզյէնտէն սոնրա ալաքը. սաաթ 4ում Տէրսաատէթանէն հարպաքէթլէ ԶԱՆԱԳԻ-Լէ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԻՊՐԻՆԷ օրարարագ բազար երթէսի սապահլյուզն 4 պուլուգ կիւ-անէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԷՅԷ մուսուէլէթ իտէնէք ախր։

Նօլեաս պիլէթլէրը ֆամիլեաա վէ կիսիպ կէլմէ ալընաշգեաա. Թէնգիզը ֆէլաթլա ֆիւ-սուաթ օլունուր։

Վապորա պիլիթնէի սընքի ասուշրա թագը մէ, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խրատէնի գա-զան վար տըր։

Եէնի բօսթահի մէպգիլէրէնին ԻՆԿԷՆՏԷՐԻԷՅԻ-ան հէր չարշէնպէհի սապահլյուզ հարքեթէ ի-ռէն Պէրկէմէթիւ Շամ վապորլարը տօզրու ԵՍ-ՅՈ.յա հարքեթէթ իտուպ ԻՍՊԻԼՆՏԷՐԻԷՅԻ-ան 44 սաաթտա ՊԵՅՐՈՒԹա վապրլ օլուր, վէ ԹՍ-ՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՔՍԻԿՈ վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՈՒՆա օրարար-բօսթահի մէգքիւբը Գէրմրը մէնիդի իչլէ-յէն վապորլարը հէր նումա կիւնիւ Պրինսլզ բօսթա չանթասընդն միւսասէլէթիտանէ ոսնդ-բա Սուէվէյէտէն Հարքեթէտէ, Զիտաե, Սուա-քիմ, Մասուա, Հիւսէյյա վէ Ամէն իքալէլ-լերէրէ ուղրա։

Ցօքնու, մալ վէ էմանէթ էիւքլէթմէք իս-թէյէնլեր Սթամպօլտա Լամն Էսինտան փէօ-բրիւ պարընտա Ի.էնի վալիտէ խանընտա գուս-ամ բանինտի մէգքիւբը ամէնթ էեանէսինէ միւրա-ճաաթ իթմէյլի տիրլեր։

Իչպու ամէնթէսինէ պէտէյլի Մէրքեզի գիր-ճիսիլ բօսթա իտարէսիլերինտէ թէէտիրէ ալընմագ իւզրէ բօսթա բօյնալարը [Մասա-բօսթ] տախի իթա իտէր։

Հէր ոքնքի եօլնա. Հիւմ Զէյդանեան Տօզրու. եօլաա 170 նումէր ալու մահալտէ Մ. Մ. Թ.ամու Գուզ վէ էվլառը ամէնիֆարբնա միւրա-ճաաթ օլընա։

ԼԱՅՕՆՏՈ—ԳԱՐԴՈՒՆ

Գրանդ Ֆինալ Ֆուտբոլ Մրցում

Ուրբաթ օր 15 նոյեմբերի 1924 թվականին

Սկսվելու է ժամը 2 անգամ 45 րոպե տևողությամբ

Գլխավոր դատավոր՝ Ս. Ս. Ֆրանկ

Տեղերը՝ 3 դրամ

Սկսվելու է ժամը 2 անգամ 45 րոպե տևողությամբ

Գլխավոր դատավոր՝ Ս. Ս. Ֆրանկ

Տեղերը՝ 3 դրամ

MANOUE de FORCES
ANÉMIE CHLOROSE
DÉBILITÉ ÉPUISEMENT
LE FER BRAVAIS
représente exactement le fer contenu dans l'e'onomie; expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe de suite dans l'e'sang, ne constipe pas, ne fatigue pas l'estomac et ne noircit pas les dents. En prendre vingt gouttes à chaque repas.
Demander la véritable Marque.
ÈS TROUVE dans TOUTES les PHARMACIES
Gros: 40 & 42, Rue St-Lazare, Paris.

ՖՐԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ԹՈՒՐՔԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՑ

Ազգային կեդր. Վարութեան Ուսմ. խոր-հուրդու թարաֆընտան թաստիք օրունան Պ. Պ Գալրպճեան Է.Ֆ.Նին իլպու թէէլիֆքէրտէսի Ադազի, Ֆարսի վէ Թիւրքի 20,000 լուգաթը հավի օլարագ Շերքէթի Միւրէթթիպիյէ մանթ-պասընընու միւճէլլէտի 10 (0%) Ղրշ. ֆիյ-ադթա ատթրմագտա տրը։ Թաշրալարտան պէ-տէլի բօսթա բուլու տարի գապուլ օլունրպ բօս-թա իւճբէթի ալընմագ։



140 ՕԳԳԱԼԸՂՇ

Լիր. Օսմ.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 140 | գբյէլիք | Վիէննա | գացասընընն | պէհէրի | 7 |
| 200 | » | » | » | » | 9 |
| 260 | » | » | » | » | 11 |
| 320 | » | » | » | » | 13 |
| 400 | » | » | » | » | 16 |
| 480 | » | » | » | » | 19 |

Խանէլէրէ վէ գօնագարա մախսուս Ինկիլիզ գացալարը։

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 50 | գբյէլիք | Լիրաի | Օսմանի | 3½ |
| 75 | » | » | » | 4½ |
| 100 | » | » | » | 5½ |

Մագուլեան էֆ. մազալասընա այէս եամուր մուշամպալարընը հէր նէվի զայէթ էհվէն ֆիյաթի իլէ սաթըլմագտա օլտուգը կիպ, ալիուշ, կիսիւշ, բագֆէն վէ ֆիքէլտէն մնամուլ ճէպ սաաթլարը վէ գօնսալ իւզէրինէ գօնչլամագ վէ տուվարա սուլմագ իւզրէ կիւնատ վէ էֆ ի կիւնատ վէ հաֆթատա պիր գուրբարը էնիմ սաաթլար կէրէք թօբատան վէ կէրէք բէրբ-էքէնտ օլարագ զայէթ էհվէն սուրէթտէ ֆիւրուխթ իտիլմէսի պուլընմըշ, վէ թաշրատան կէ-էճէք օլան սրբարբշտի՝ պէտէլի բէշինէն կէօնտերիլտիկի հալտէ իսթէնէճէք մագէր մահալինէ կէօնտերիլէճէք տիր։



ԳՐՕՆՏՕՐԳԵՏԱ.

ԲՐԻՆՍԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էմարբէշ գուտրէթտէն հասբլ օլմա, վէ գանա սէրինկ